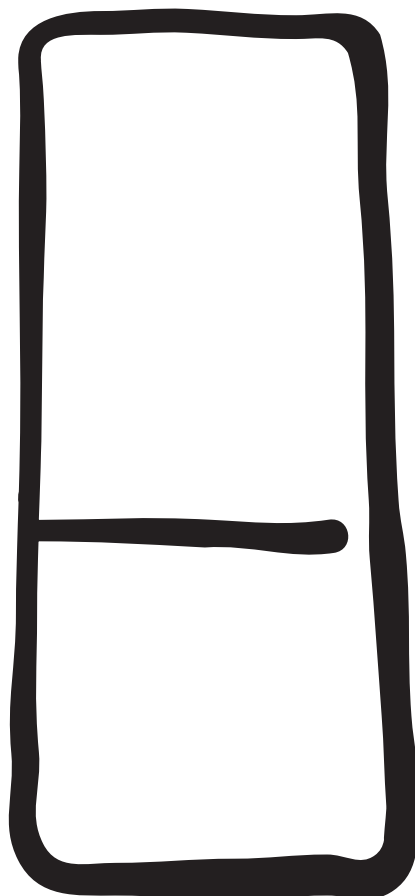


Hűtő-Fagyasztó szekrény / Chłodziarko - zamrażarka / Chladnička s mrazákem /

frigorifero - congelatore / frigorifico - congelador

MŰKÖDÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS INSTRUKCJA OBSŁUGI NÁVOD NA INSTALACI A POUŽITÍ LIBRETTO ISTRUZIONI LIBRO DE INSTRUCCIONES



ERN 29601

i FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK ÉS TANÁCSOK

Nagyon fontos, hogy a készülékkel együtt ezt a kis könyvecskét is megőrizze hisz egy esetlegesen felmerülő problémánál segítségére lehet! Amennyiben a készüléket eladja, vagy egy másik személyhez szállítja, gondoskodjék arról, hogy e kis könyvecske is mellékelve legyen, hogy az új tulajdonos is tájékozódhasson a gép működéséről és az azzal kapcsolatos figyelmeztetésekről!

Ezek a figyelmeztetések az Ön és a többi személy biztonsága érdekében készültek, ezért kérjük Önt, hogy igen figyelmesen olvassa el ezeket még a készülék üzembehelyezése és használatba vétele előtt!

Általános biztonsági szabályok

- Ez a készülék oly módon lett megtervezve, hogy azt felnőttek használják. Gyerekeknek nem szabad megengedni, hogy a szabályozó részekhez nyúljanak vagy, hogy a készülékkel játszanak.
- Veszélyes a készülék jellemzőin változtatni vagy bármiféle módosítást végezni rajta.
- Mielőtt bármilyen tisztításba, vagy karbantartásba kezdene (pl. izzólámpa - mellyel a készülék el van látva - cseréje), húzza ki a konnektorból a dugót!
- Ez a készülék nehéz. Végezze óvatosan a mozgatását.
- **Ha a jégkrémet a készülékből való azonnali kivétel után fogyasztja, égési sérüléseket okozhatnak.**
- Legyen igen óvatos a készülék mozgatásakor, nehogy a folyadék kiszivárgáshoz vezető sérülést okozzon a hűtőkörben.
- **A készüléket nem szabad radiátor vagy gáztűzhely közelében elhelyezni.**
- **Kerülje, hogy a készülék hosszú időn keresztül napsugárzásnak legyen kitéve.**
- **A készülék hátsó részén biztosítani kell a levegő megfelelő keringését és kerülni kell a hűtőkör bármilyen sérülését.**
- **Csak a fagyasztónak (nem a bútorba illeszthető készülékeknek) a legideálisabb elhelyezést a pincében vagy alagsorban lehet biztosítani.**
- **Ne használjon más elektromos készülékeket (például fagyaltkészítő gépet) a hűtőkészülékben, hacsak a gyártó azt jóvá nem hagyta erre a célra.**

Szervíz / Javítás

- Az elektromos háztartási készülék üzembe helyezéséhez szükséges valamennyi módosítást csak az arra illetékes szakember végezheti el.
- Amennyiben beavatkozás válik szükségessé, forduljon valamelyik javítószervízhez és kérjen eredeti cserealkatrészt!
- Amennyiben szükségessé válik a készülék javítása, azt ne kísérelje meg Ön! Ha a javítást nem hozzáértő személy végzi, az a berendezés károsodását okozhatja. Forduljon az Önhöz legközelebb található javítószervízhez és kizárólag eredeti alkatrészt igényeljen!
- Ez a készülék hűtőegységében szénhidrogént tartalmaz; ezért a karbantartást és az újratöltést csakis engedéllyel rendelkező szakember végezheti.

Használat

- A készülék üzembe helyezésekor bizonyosodjék meg arról, hogy az nem a tápvezetéken áll!
- Az optimális működéshez legmegfelelőbb szobahőmérséklet + 18°C és +43°C között (T kategória); +18°C és +38°C között (ST kategória); + 16°C és +32°C között (N kategória); + 10°C és +32°C között (SN kategória). Az Ön készülékének kategóriája az adattáblán van feltüntetve.
Figyelmeztetés: ha a szobahőmérséklet nincs a készülék kategóriájára megjelölt határokon belül, a következő útmutatásokat kell betartani: amikor a környezeti hőmérséklet a minimális szint alá csökken, a fagyasztó rekeszben a tárolási hőmérséklet nem biztosított; ezért ajánlatos a fagyasztott ételt mielőbb elfogyasztani.
- A háztartási hűtőszekrények és/vagy fagyasztók kizárólag élelmiszerek tárolására és/vagy fagyasztására szolgálnak.
- A már egyszer kiolvasztott termék soha nem fagyasztható újra!

- Valamennyi hűtő- és fagyasztókészülékben találhatóak olyan felületek, amelyeket zúzmara von be. A típustól függően, e zúzmara képződését ki lehet zární automatikusan (automatikus leolvasztás), vagy kézíleg. Soha ne kísérelje meg a zúzmarát hegyes tárggyal eltávolítaní, mert ezzel visszafordíthatatlan károsodást okozhat a párologtatóban! E célból csak a készülékhez mellékelt műanyag vakarókést használja!
- Soha ne tegyen az alacsony hőmérsékletű részbe (fagyasztó) szénsavas üdítőt, mert az felrobbanhat!
- Ne használjon a gyártó által ajánlottakon kívűl más fém-, vagy mesterséges eszközt a zúzmara eltávolításához.
- Soha ne használjon fémeszközöket a készülék tisztításához, mert kárt okozhat benne.

Üzembehelyezés

- A normál működés alatt a készülék hátsó részén található kondenzátor és kompresszor érezhetően felmelegszik. Biztonsági okokból a szellőzésnek az Ábrán feltűntetettel megegyezőnek kell lennie.


Figyelem: a szellőzésnek fenntartott nyílásokat mindennemű elzáródástól mentesen kell tartaní.


- A készülék vízszintes helyzetben történő szállítása esetén előfordulhat, hogy a kompresszorban lévő olaj a hűtőkörbe folyik. Ebben az esetben legalább két órát kell vární a készülék üzembehelyezése előtt, hogy az olaj visszafolyhasson a kompresszorba.

Fontos: ha a tápvezeték megsérűl, a gyártótól vagy annak márkaszervizétől beszerezhető vezetékkel kell kicserélní.

- Az élelmiszerek tárolása és/vagy fagyasztása során kövesse a gyártó útmutatásait!
- A készülék érezhetően felmelegszik a kondenzátorral és kompresszorral megegyező magasságban. Biztosítaní kell tehát, hogy a levegő szabadon áramolhasson a készülék körül! A nem megfelelő szellőzés helytelen működést eredményez és károsítja a készüléket. Tartsa be az üzembehelyezéshez adott tanácsokat!

Környezetvédelem

Ez a készülék sem a hűtőközegében, sem a szigetelésében nem tartalmaz az ózonréteget károsító gázokat. A készüléket nem szabad a városi hulladékokkal együtt selejtezní. Kerűlje a hűtőkör sérűlését, különösen hátűl a hőcserélő közelében. A helyi selejtező központokról a Polgármesteri Hivatalok adnak felvilágosítást. A készülékhez használt,  jelzéssel rendelkező anyagok újr felhasználhatók.

A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítaní az elektromos és elektronikai készülékek újrahaznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzní azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahaznosítására vonatkozóan, kérűjk, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

TARTALOMJEGYZÉK

Figyelmeztetés	2
Használat / Tisztítás - Üzembehelyezés - A hőmérséklet szabályozása - Friss ételek fagyasztása - Mélyhétűt ételek tárolása -	4
Használat / Kiolvasztás - Jégkocka készítés - Friss ételek hűtése - Kivehető rácspolcok	5
A polcok elhelyezése	6
Tanácsok / Hűtési tanácsok - Fagyasztási tanácsok - Tanácsok a fagyasztott étel tárolásához	6
Karbantartás / Figyelem - Belső rész tisztítása - Külső tisztítás - Hosszabb használaton kívűli időszak - Világító lámpa	7
A zúzmara eltávolítása	8
Zajforrások / Működési zavarok elhárítása	9
Műszaki adatok / Üzembehelyezés - Elhelyezés -	10
Üzembehelyezés / Elektromos csatlakoztatás	11
Üzembehelyezés / Útmutató teljesen beépített készülékekhez. Ajtó átfordítás - Beépítési méretek	12

HASZNÁLAT

Tisztítás

A felállított készüléket langyos vízzel és semleges mosószerrel gondosan tisztítsa meg, hogy ezzel megszüntesse a tipikus "új" szagot!



Ne használjon semmilyen dörzsölőszert, poralakú terméket, se acél súrolót!

Üzembehelyezés

Kapcsolja be a készüléket az áramkörbe!

Fordítsa el a szabályozógombot a "O" (stop) jelről az óra járásával egyező irányba.

Ha a gombot a "O" állásra állítja, a készülék kikapcsol.

A hőmérséklet szabályozása

A készülékben egy termosztát szabályozza automatikusan a hűtő és a fagyasztó részleg belső hőfokát. A termosztát kapcsolóján feltüntetett magasabb számértéknek alacsonyabb hőfok felel meg. Vagyis minél magasabb számra állítja a kapcsolót, annál alacsonyabb lesz a belső hőmérséklet.

A megfelelő hőmérsékletet az alábbi körülményeknek megfelelően kell megválasztani:

- szobahőmérséklet értéke
- ajtónyitogatás gyakorisága
- a tárolt élelmiszer mennyisége
- a készülék elhelyezése


Rendszerint a közepes érték a megfelelő.



Fontos!

Ha a fokszabályzó a legalacsonyabb hőmérsékletre van állítva, magas szobahőmérséklet és nagy ételmennyiség hűtése esetében a készülék folyamatosan működhet. A hűtőréz párolóján képződhet zúzmara vagy jégréteg is. Ez esetben a kapcsolót kissé magasabb fokra kell állítani.

Friss ételek fagyasztása

A 4 csillagos fagyasztó  alkalmas friss ételek fagyasztására illetve fagyasztott, valamint mélyhűtött ételek hosszú időn keresztüli tárolására. A friss ételek lefagyasztásához nem szükséges a termosztát szabályozógombján beállított hőmérsékletet megváltoztatni, kivéve, ha meg kívánja gyorsítani a fagyasztási folyamatot. Ez esetben állítsa a leghidegebb hőmérsékletre a gombot. Figyelem: a hűtőrekesz hőmérséklete is 0 fok alá csökkenhet, ilyenkor állítsa a gombot egy alacsonyabb értékre.

A fagyasztandó ételt a legfelső rekeszbe helyezze.

Mélyhűtött ételek tárolása

Működésbe helyezéskor vagy ha hosszabb ideig nem használta a készüléket, működtesse azt legalább két órán keresztül a legalacsonyabb hőmérsékleten, majd pedig állítsa a hőfokszabályozó gombot a normál működési állásra.

A legjobb eredményt biztosító tároláshoz azt javasoljuk, hogy:

- ha nagy mennyiségű ételt vagy italt kell tárolnia, vegye ki a fiókokat és a kosarakat a készülékből és az ételt helyezze a hűtőpolcokra.

Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a felső rész oldalán feltüntetett terhelési súlyt (ahol lehetséges). ▼



Fontos!

Az étel véletlenszerű - például áramkimaradásnak betudható - felengedése esetén, ha az áramkimaradás időtartama a műszaki adatok táblázatának "felengedési idő" alatt feltüntetett értékétől jelentősen eltér, a felengedett ételt minél előbb el kell fogyasztani vagy azonnal megfőzni és (miután kihűlt) újra lefagyasztani.

Kiolvasztás

A fagyasztott- illetve mélyhűtött ételeket felhasználás előtt ki kell olvasztani a hűtőszekrény részben, illetve szobahőmérsékleten, a rendelkezésre álló idő függvényében.

A kisebb adagokat közvetlenül is elkezdheti főzni; természetesen ebben az esetben a főzési idő hosszabb lesz.

Jégkocka készítés

Ez a készülék jégkészítéshez szükséges műanyag tartályokkal van ellátva. Töltse meg a tartályokat vízzel és helyezze be a fagyasztóba!

Soha ne használjon fémtárgyat a jégkockatartók eltávolítására!

Friss ételek hűtése

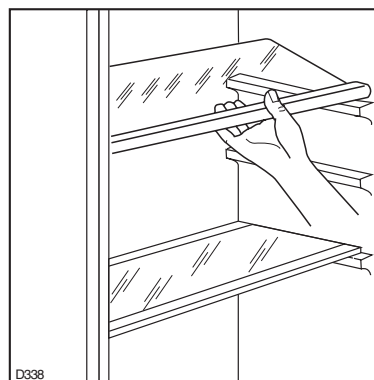
A hűtő részleg jobb kihasználása érdekében ügyeljen az alábbiakra:

- ne tegyen a gépbe meleg ételeket vagy gőzölgő folyadékokat
- az élelmiszereket (főleg, ha fűszerezettek) gondosan csomagolja be
- ne tegyen a rácsra papír vagy műanyaglapot, ami a rácson keresztüli levegőmozgást akadályozná.

Kivehető rácspolcok

A készülék belső falain sínek találhatók, melyekre tetszés szerint lehet beilleszteni a polcokat.

A belső tér jobb kihasználhatósága érdekében a polcok két részre vannak osztva. A polcok elülső felét ráteheti a hátsóra (lásd ábra).

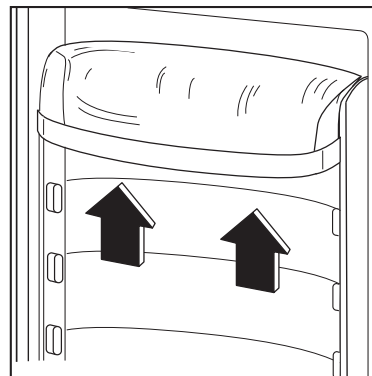


A polcok elhelyezése

A különböző méretű élelmiszerek tárolásához a ajtón levő polcokat eltérő magasságokba lehet helyezni.

Ehhez a következőképpen járjon el:

Nyomja a polcot a nyilak által jelzett irányba, amíg ki nem mozdul, majd helyezze a kívánt magasságra.



TANÁCSOK

Hűtési tanácsok

Hús, szárnyasok, hal: csomagolja műanyag tasakokba és helyezze a zöldségfélék rekesze fölé.

Max. eltarthatóság: 1-2 nap.

Főtt ételek, hidegtálak, stb.: jól lezárva bármely rácsra helyezhetők.

Gyümölcs és zöldségfélék: megtisztítva kerüljenek a megfelelő rekeszbe.

Vaj és sajt: speciális légzáró dobozokban vagy alufóliába csomagolva tárolandó.

Tejesüvegek: lezárva az ajtón levő rekeszekben tárolandók.

Banánt, burgonyát, hagymát és fokhagymát csak becsomagolva lehet a hűtőben tárolni.

Fagyasztási tanácsok

Néhány fontos tanács a tökéletes fagyasztáshoz:

- a 24 óra alatt lefagyasztható élelmiszerek maximális mennyiségét az "adattábla" tünteti fel
- a fagyasztási folyamat 24 órát vesz igénybe. Ez idő alatt nem ajánlatos egyéb fagyasztani való élelmiszert betenni
- csak kiváló minőségű, friss és tökéletesen megtisztított élelmiszert fagyasszon le
- ossza kisebb adagokra a fagyasztandó élelmiszert, így az gyorsabban lefagy és csak a szükséges mennyiséget kell kiolvasztania
- csomagolja az élelmiszereket alufóliába vagy polietilénfóliába úgy, hogy az tökéletesen zárjon
- ne helyezze a fagyasztandó termékeket a már lefagyasztottakra, mert azok hőmérsékletét megemeli
- vegye figyelembe, hogy a sovány élelmiszerek a zsíros ételeknél jobban és hosszabb ideig tárolhatók és a só csökkenti a tárolhatósági időt
- ha a fagyasztó rekeszből éppen kivett, vízből készült fagylaltot fogyaszt, az égési sérüléseket okozhat a bőrön
- ajánlatos az egyes csomagokon feltüntetni a lefagyasztás dátumát, így könnyen ellenőrizheti a tárolás időtartamát

- **soha ne tegyen a fagyasztó részbe szénsavas italokat (üdítőket, stb.), mert azok felrobbanhatnak.**

Tanácsok a fagyasztott étel tárolásához

- győződjön meg arról, hogy a mélyhűtött ételeket az üzletben megfelelően tárolták-e
- csökkentse minimálisra az üzlettől a hazaérkezésig és a hűtőszekrénybe való elhelyezésig tartó időt
- ne nyissa túl gyakran a rekesz ajtaját és ne hagyja a szükségesnél tovább nyitva.
- a kiolvasztott étel rövid idő alatt megromlik, ezért nem lehet újra fagyasztani
- ne lépje túl a gyártó által az élelmiszereken feltüntetett eltarthatósági határidőt.

KARBANTARTÁS

Áramtalanítsa a készüléket bármilyen karbantartási művelet megkezdése előtt.

Figyelem

A készülék hűtőegységében szénhidrogént tartalmaz; ezért a karbantartást és az újratöltést csakis engedéllyel rendelkező szakember végezheti.

Belső rész tisztítása

Sose használjon fémeszközöket a készülék tisztítására. A falakat és a járulékos részeket langyos, szódabikarbonátos (adagolás: egy evőkanál 4 liter vízhez) vízzel mossa le! Gondosan öblítse le és jól szárítsa ki a készüléket! A hűtőt kb. egyszer egy hónapban le kell mosni. A fagyasztót annak teljes leolvasztásakor tisztítsa ki!

Külső tisztítás

A külső falakat langyos, szappanos vízzel mossa le! Ne használjon por alakú, dörzshatású mosószert. A készülék hátsó részén található kompresszort és a fekete rácsot kefével vagy porszívóval tisztítsa meg a portól! A por felhalmozódása csökkentheti a készülék gazdaságos működését!

A konyhabútorok tisztítására ajánlott szerek nagy része olyan vegyi anyagokat is tartalmaz, melyek a berendezés műanyag részeit károsíthatják. Ezért azt javasoljuk, hogy a berendezés külső borításának tisztítását csak kis mennyiségű folyékony mosogatószeret tartalmazó, meleg vízzel végezze el.

Világító lámpa

A világító lámpa cseréjét az alábbiak szerint lehet elvégezni:

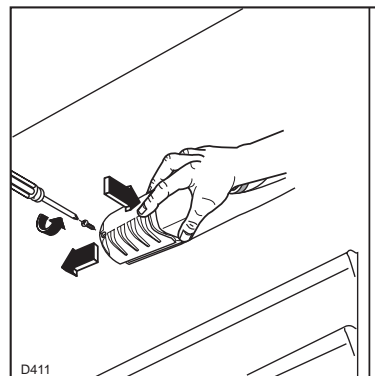
- távolítsa el a lámpatartó rögzítő csavarját
- kicsit megnyomva, emelje ki a lámpa mozgatható részét az ábra szerint.



Amennyiben az ajtó kinyitásakor a lámpa nem gyullad fel, ellenőrizze, hogy szorosan be van-e csavarva. Szükség esetén cserélje ki az izzót egy, a diffuzoron megadott erősségű új égőre.

Hosszabb használaton kívüli időszak

Amennyiben hosszabb ideig nem használná a készüléket, áramtalanítsa, ürítse ki, olvassza le és tisztítsa meg azt, s az ajtaját hagyja kissé nyitva a használaton kívüli időtartamra!



A zúzmara eltávolítása

A kompresszor leállításával a hűtő zúzmara-mentesítése automatikusan bekövetkezik. A leolvasztáskor keletkezett víz a készülék hátsó részén elhelyezett kis tartályban gyűlik össze, majd onnan elpárolog.

A készülék vízlevezető nyílását rendszeresen ki kell tisztítani, ellenkező esetben a nyílás eldugulhat és a víz a készülékben található élelmiszerekre folyik. Használja e célra a készülék vásárlásakor a nyílásban talált tisztítót.

Amennyiben a zúzmara vastagsága meghaladja a 4mm-t, szükségessé válik annak eltávolítása a készülékben található műanyag lapátkával. (Erre a célra soha ne használjon fémtárgyat, mert azzal a párologtató tönkremenését kockáztatná!)

E célból nem szükséges a készüléket áramtalanítani, vagy kiüríteni.

A teljes leolvasztáshoz - évente egyszer vagy kétszer - a következőket kell betartania:

1. helyezze a hőfok szabályozót "O" állásra, vagy áramtalanítsa a készüléket
2. vegye ki a fagyasztott élelmiszereket, csomagolja újságpapírba, vagy még jobb, ha hűtőtáskába, majd tárolja azokat hűvös helyen
3. hagyja a fagyasztó ajtaját nyitva és helyezzen a fagyasztó lefolyónyílása alá egy edényt a leolvasztáskor keletkezett víz összegyűjtésére, pattintsa fel az ábrán látható nyílászáró dugaszt.
4. a leolvasztás befejeztével törölje gondosan szárazra a készülék belsejét
5. helyezze a hőszabályozót a kívánt értékre, illetve kapcsolja ismét be a készüléket az áramba!
6. két óra elteltével helyezze vissza a készülékbe az élelmiszereket

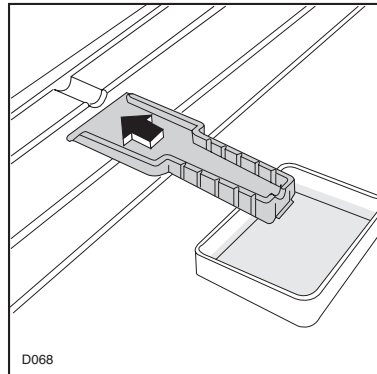
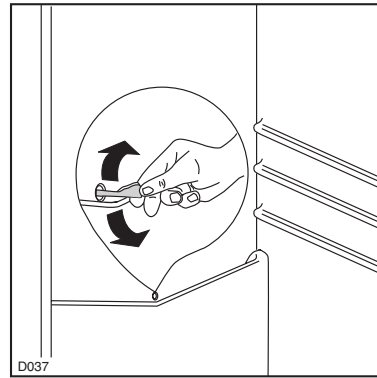


Fontos!

Ne használjon éles fém eszközöket a jégnek a párologtatóról való eltávolításához, mert sérüléseket okozhat rajta.

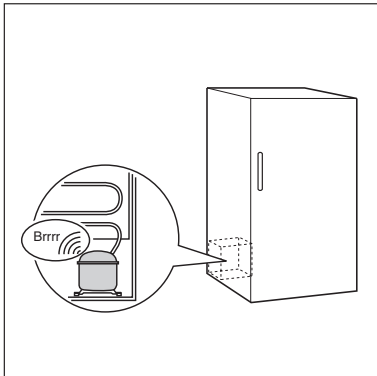
Ne használjon a gyártó által ajánlottakon kívül más fém-, vagy mesterséges eszközt a zúzmara eltávolításához.

A fagyasztott ételek hőmérsékletének emelkedése - a felengedés alatt - jelentősen csökkentheti azok biztonságos eltarthatóságának időtartamát.

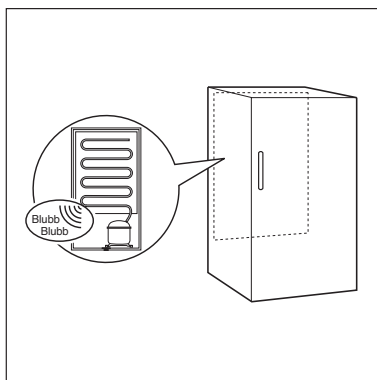


Zajforrások

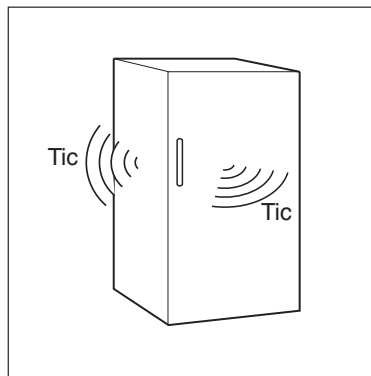
Az alábbi ábrákon bemutatott zajok a készülék működésének természetes velejárói, azaz nem jelentik azt, hogy a készülék rendellenesen működne.



A kompresszor motorjának zaja



A hűtőkör vezetékeiben keringő gáz keltette zaj



A bútor szerkezeti elmozdulása keltette zaj

Könnyen elhárítható zajforrások

A készülék szintezése helytelen

A szintező lábak segítségével állítható

A készülék érintkezik a körülötte levő bútorokkal

Helyezze el távolabb a bútorokat

A belső kiegészítő elemek elhelyezése nem megfelelő

Vegye ki és helyezze be újra a belső polcokat és/vagy rácsokat

A készülékben elhelyezett üvegek, dobozok érintkeznek:

Helyezze egymástól távolabb az üvegeket és dobozokat

MŰKÖDÉSI ZAVAROK ELHÁRÍTÁSA

A készülék működésében bekövetkező problémák esetén ellenőrizze a következőket:

- a készülék be van-e kapcsolva az áramba, az elektromos hálózat főkapcsolója nincs-e lekapcsolva
- a problémát megelőzően nem volt-e áramszünet
- a hőfokszabályozó a megfelelő helyzetre van-e állítva.
- ha a rekeszek alján víz gyűlt össze, ellenőrizze, hogy a lefolyó nyílása nincs-e eldugulva

- Amennyiben a probléma az elvégzett ellenőrzések után is fennáll, kérje a legközelebbi javítószervezettségét!

A minél gyorsabb hibaelhárítás érdekében adja meg a jótállási jegyen, illetve a készülék belső, bal oldalának alsó részén elhelyezett adattáblán található modell- és szériaszámot.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	ERN 29601
Hűtő bruttó térfogat (l)	214
Hűtő nettó térfogat (l)	210
Fagyasztó bruttó térfogat (l)	76
Fagyasztó nettó térfogat (l)	70
Méreték (Szél* Mag* Mély*, cm)	178x56x55
Hálózati feszültség (V/HZ)	220-240/50
Energiafogyasztás (kWh/24h)	0,87
Fagyasztókapacitás (kg/24h)	4
Hőm. emelkedési idő (h)	20
Zajszint (dB/A)	36
Klímaosztály	SN-N-ST

A műszaki információk a készülék belső bal oldalán található adattáblán vannak feltüntetve.

ÜZEMBEHELYEZÉS

Elhelyezés

A készüléket hőforrásoktól (radiátorok, bojlerok, közvetlen napfény, stb.) távol kell elhelyezni.

A készülék többi konyhabútor közé való beszereléséhez a "Konyhabútorba történő beszerelés" fejezet alatti útmutatásokat kövesse.



Figyelem

A készülék hálózati áramellátásról történő lekapcsolását biztosítani kell. Ezért a dugaszoló aljzatnak a beszerelés után könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

Elektromos csatlakoztatás

Mielőtt a készülék csatlakozó dugóját csatlakoztatná a fali dugaszoló aljzathoz, ellenőrizze, hogy a helyi hálózati feszültség megfelel-e a műszaki adatokban megadott feszültségértéknek. A feszültség $\pm 6\%$ kal térhet el a megadott értéktől.


A megadottól eltérő feszültségű hálózatra csak megfelelő adapter beiktatásával szabad rákötni a készüléket.

A készüléket földelni kell.

A készülék első érintésvédelmi osztályú, csak megfelelő védőföldeléssel ellátott fali dugaszoló aljzatról működtethető.

A csatlakozó vezeték nem hosszabbítható meg. Ha rövid, ki kell cserélni egy hosszabb kábelre vagy a dugaszoló aljzatot kell áthelyezni, kizárólag szakember segítségével.

A gyártó cég elhárítja a felelősséget minden olyan esetleges balesetért, amely ezen biztonsági előírások be nem tartásából származik.

 Ez a készülék megfelel az alábbi Közös Piaci rendeleteknek:

- **87/308/EEC** az Európai Közös Piac (EEC)1987.VI..2. -án kelt, a rádióinterferenciákról szóló előírásai.
- **73/23 EEC** 1973.II.19 (Alacsony villamosfeszültség) és kiegészítő előírások
- **89/336 EEC** 1989.V.3 (Elektromágneses kompatibilitás) és kiegészítő előírások.

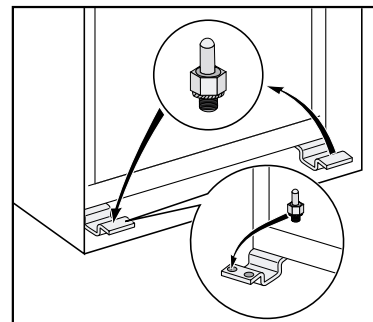
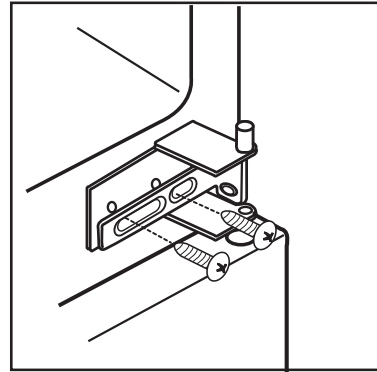
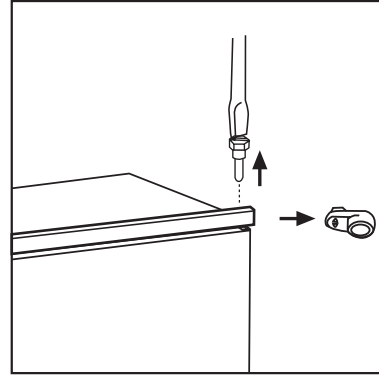
Útmutató teljesen beépített készülékekhez Ajtó átfordítás



A berendezés eredeti, jobb vagy baloldali ajtónyitása megfordítható.

Ehhez, a beépítést megelőzően, az alábbi műveleteket kell elvégezni:

1. Csavarja ki a felső pecket és húzza ki a távtartó elemet.
2. Vegye le a felső csapot és a felső ajtót.
3. Csavarozza ki a középső zsanért és a fedelet az ellenkező oldalon.
4. Vegye le az alsó ajtót.
5. Csavarja ki az alsó csapot, és szerelje vissza az ellenkező oldalra
6. Helyezze fel az alsó ajtót.
7. Csavarozza vissza a középső zsanért és a fedelet az ellenkező oldalon.
8. Szerelje fel a felső ajtót, és csavarozza vissza a zsanércsapot és a távtartót a másik oldalra.



i Útmutatások teljesen beépített készülékekhez

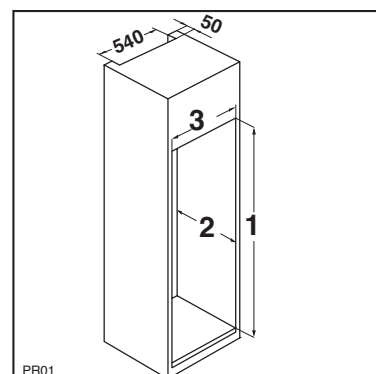
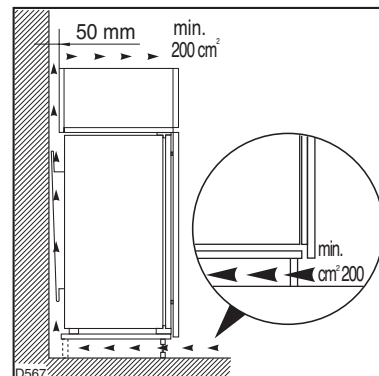
Beépítési méretek

Magasság	(1)	1780 mm
Mélység	(2)	550 mm
Szélesség	(3)	560 mm

Biztonsági okokból minimális szellőzést kell biztosítani az ábrán feltüntetettek alapján. **Figyelem: tartsa a szellőzőnyílásokat elzáródásoktól mentesen.**

Továbbá biztosítani kell, hogy a konyhabútor üregben ahová majd a készüléket elhelyezi, a következő méretekkel rendelkező szellőzőjárat legyen:

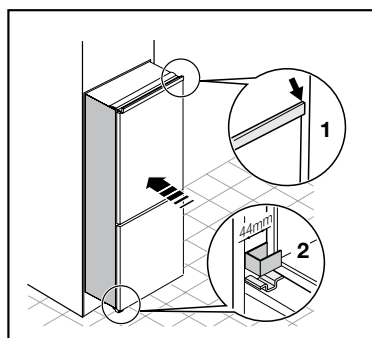
mélység	50 mm
szélesség	540 mm



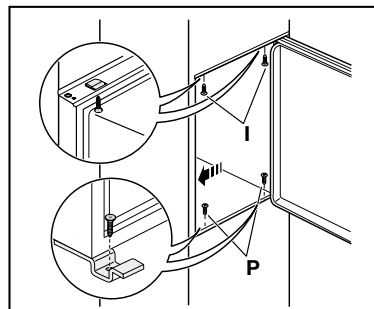
Ügyeljen arra, hogy meg legyen tartva a 44 mm-es távolság az alsó részben a konyhabútor és a készülék széle között.

A tartozékok tasakjában lévő alsó zsanérfedél hasznos abban, hogy garantálja a konyhabútor és a készülék pontos pozícionálását.

Ügyeljen arra is, hogy a készülék ne szorítsa be a hálózati kábelt.



Rögzítse a készüléket 4 darab csavarral, melyeket a készülékkel szállított csomagban talál. (I = Rövid) (P = Hosszú).



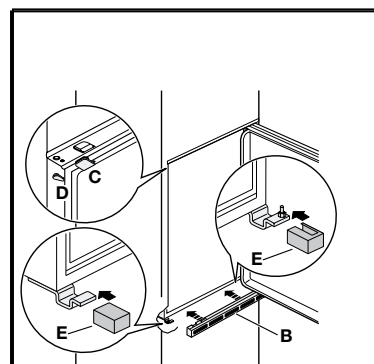
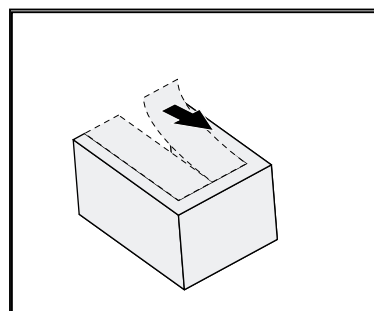
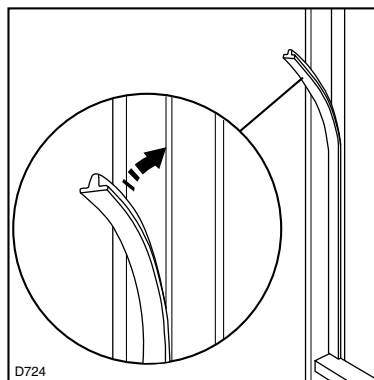
Helyezze fel a tömítő szegélyt a készülék és a konyhabútor közé.

A műanyag fedélből (E), amely a forgócsappal rendelkező zsanér borítására szolgál, el kell távolítani a rajzon jelzett részt.

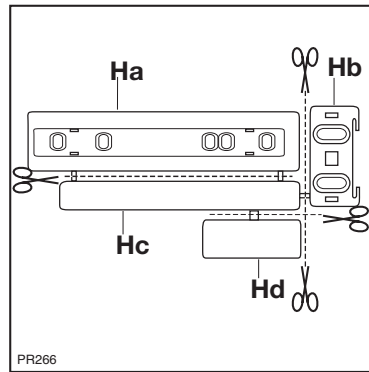
Ez a művelet meg van könnyítve, mivel a zsanérfedél belső részén van egy vágat, mely elősegíti ennek az elemnek az eltávolítását.

"Távolítsa a DX-szel jelzett részt, ha a forgócsap a jobb oldali zsanérba van illesztve, illetve az SX-szel jelzett részt, ha az ellenkező oldalra."

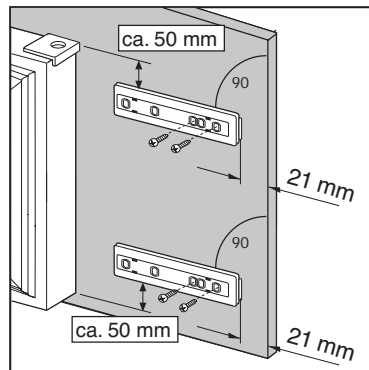
Helyezze fel a fedődarabokat (C-D) a tömítőszegély végére és a csulópánt lyukakra. Illessze fel a szellőzőrácsot (B) és a csuklópánt fedőt (E) a helyére.



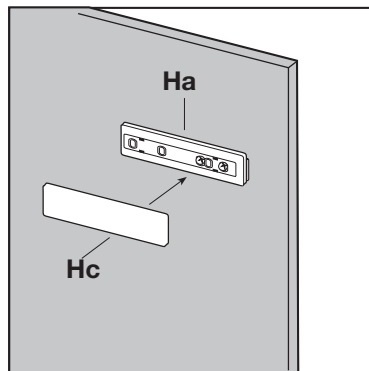
Válassza szét az Ha, Hb, Hc, Hd darabokat az ábrán illusztráltak alapján.



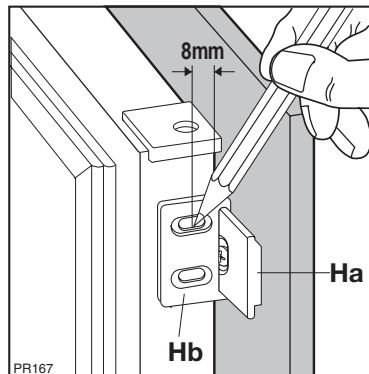
Helyezze a vezetőlécet (Ha) a bútorajtó belső részére felül és alul, ahogy azt az ábra mutatja és jelölje be a külső lyukak helyzetét. Miután kifúrta a lyukakat, rögzítse a vezetőlécet a csomagban található csavarokkal.



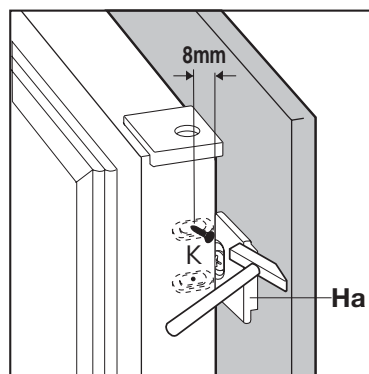
Helyezze a fedőlapot (Hc) a vezetőlécra (Ha) és nyomja rá.



Nyissa ki a készülék ajtaját és a bútor ajtaját 90°-ra. Helyezze a kis téglalapot (Hb) a vezetőlécbe (Ha). Helyezze egymáshoz a készülék és a bútor ajtaját és jelölje ki a lyukakat ahogy azt az ábra mutatja.



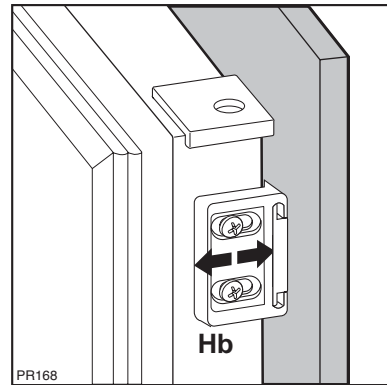
Vegye le a kengyeleket és az ajtó külső szélétől számított 8 mm-re jelölje meg a szög helyét (K).



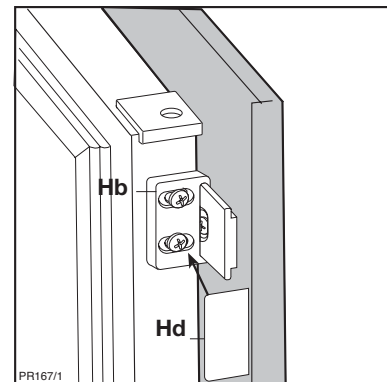
Helyezze fel újra a kis téglalapot a vezetőlécra és rögzítse a csomagban található csavarokkal. 8mm

Ha a bútorajtó megfelelő szintre állítása válik szükségessé, a szabályozáshoz a csavarok körüli tért használhatja.

A műveletek végén ellenőrizni kell, hogy a bútor ajtaja megfelelően záródik-e.

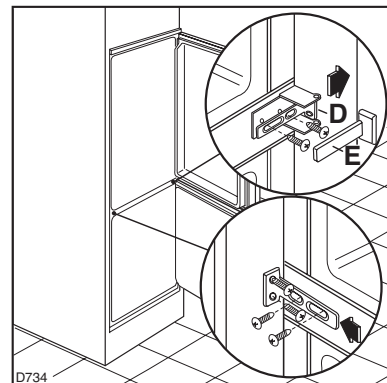


Rögzítse a fedőlapot (Hd) a vezetőlécra (Hb) és nyomja rá.



A készülékhez mellékelünk két kengyelt (D) is, melyek segítségével a készülék az ábra szerint a konyhabútor oldalához rögzíthető.

A művelet elvégzése után tegye helyére a fedelet (E).



Miután megcserélte az ajtó nyitásirányát, ellenőrizze, hogy a tömítő mágneses profil jól tapad-e a szekrényhez. Ha a szobahőmérséklet alacsony (pl. télen), előfordulhat, hogy mágnesprofil nem fekszik fel tökéletesen az ajtókeretre. Ez esetben vagy megvárja, hogy a tömítőprofil magától hozzáidomul a szekrényhez, vagy pedig egy hajszárítóval óvatosan felmelegíti a tömítést, elősegítve így módon annak gyorsabb illeszkedését.

ZALECENIA WSTĘPNE

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi, która powinna zostać zachowana przez cały czas użytkowania. W wypadku sprzedaży urządzenia lub pozostawienia go w domu w razie przeprowadzki instrukcję należy przekazać nowemu użytkownikowi, aby mógł zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa i funkcjonowania zakupionego sprzętu.

Jeśli urządzenie wyposażone w zamek magnetyczny ma zastąpić zużyte urządzenie z drzwiami lub zamkiem sprężynowym (zatrzask), należy rozmontować zatrzask przed wyrzuceniem sprzętu. W przeciwnym razie mógłby on stanowić zagrożenie dla dzieci.

Przed zainstalowaniem i rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie zapoznać się z niżej podanymi zaleceniami, mającymi na celu zapewnienie bezpieczeństwa.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie mogą obsługiwać wyłącznie osoby dorosłe. Nie wolno pozwalać dzieciom na manipulowanie elementami sterującymi ani bawienie się urządzeniem
- Zmiana parametrów technicznych i/lub modyfikacje urządzenia są niebezpieczne.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji urządzenia należy je wyłączyć z zasilania.
- Urządzenie jest ciężkie i należy je przenosić/przesuwać ostrożnie.
- Nie należy jeść lodów wyjętych bezpośrednio z zamrażarki, gdyż grozi to odmrożeniami.
- **Zaleca się zachować szczególną ostrożność przenosząc urządzenie, aby nie uszkodzić obwodu chłodniczego i nie spowodować wycieku płynu.**
- **Urządzenie należy umieścić z dala od grzejników lub kuchenek gazowych.**
- **Unikać dłuższego wystawiania urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.**
- **Należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza z tyłu urządzenia. Chronić obwód chłodniczy przed wszelkimi uszkodzeniami.**
- **Dotyczy zamrażarek (z wyjątkiem modeli wbudowanych): idealne miejsce ustawienia to piwnica lub parter domu.**
- **Nie używać żadnych urządzeń elektrycznych (np. maszyny do lodów) we wnętrzu urządzeń chłodzących.**

Serwis / Naprawy

- Wszelkie interwencje elektryczne mogą być wykonywane tylko przez uprawnionego elektryka.
- Naprawy serwisowe mogą być dokonywane wyłącznie przez autoryzowane placówki, a do napraw używane tylko oryginalne części zamienne.
- Pod żadnym pozorem nie wolno samodzielnie

naprawiać urządzenia. Naprawy przeprowadzone przez niefachowca mogą spowodować jeszcze poważniejsze uszkodzenia. W wypadku niesprawnego działania urządzenia należy zwrócić się do autoryzowanej placówki serwisowej i zawsze żądać oryginalnych części zamiennych.

- Agregat zamrażający zawiera węglowodory: konserwacja i uzupełnianie muszą być przeprowadzone przez autoryzowanych fachowców.

Użytkowanie

- Domowy sprzęt chłodniczy przeznaczony jest wyłącznie do przechowywania produktów żywnościowych.
- Urządzenie najlepiej pracuje w temperaturze otoczenia $+18^{\circ}\text{C}$ – $+43^{\circ}\text{C}$ (klasa T); $+18^{\circ}\text{C}$ – $+38^{\circ}\text{C}$ (klasa ST); $+16^{\circ}\text{C}$ – $+32^{\circ}\text{C}$ (klasa N); $+10^{\circ}\text{C}$ – $+32^{\circ}\text{C}$ (klasa SN). Klasa urządzenia podana jest na tabliczce znamionowej.
Uwaga: jeżeli temperatura otoczenia nie mieści się w podanych zakresach, należy przestrzegać następujących zaleceń: Jeśli temperatura spada poniżej poziomu minimalnego, temperatura mrożenia w zamrażarce nie może być zapewniona. Zaleca się jak najszybciej skonsumentować przechowywaną żywność.
- Raz rozmrożone produkty nie powinny być ponownie zamrażane.
- Przechowywanie i zamrażanie produktów żywnościowych powinno odbywać się zgodnie ze wskazówkami podanymi przez producenta.
- We wnętrzu urządzenia chłodniczego przebiegają kanały z płynem chłodzącym. Przekucie ich może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i zepsucie się produktów żywnościowych. **NIE NALEŻY UŻYWAĆ OSTRYCH PRZYRZĄDÓW** do usuwania szronu lub lodu. Szron można usunąć specjalną plastikową łopatką. Pod żadnym pozorem nie wolno odrywać powstałego lodu. Można go usunąć tylko przez rozmrożenie, zgodnie z niżej podanymi instrukcjami.

- Do zamrażarki nie należy wkładać butelek z napojami gazowanymi i musującymi. Wzrost ciśnienia we wnętrzu opakowania, mogą one eksplodować uszkadzając urządzenie. Nie przyspieszać procesu rozmrażania przy pomocy urządzeń mechanicznych i sztucznych środków innych niż te zalecane przez producenta. Nie posługiwać się metalowymi przedmiotami przy czyszczeniu urządzenia: grozi to jego uszkodzeniem.

Instalacja

- Podczas normalnego funkcjonowania skraplacz i sprężarka, znajdujące się w tylnej części urządzenia, ulegają znacznemu rozgrzaniu. Musi być więc zapewniona minimalna wentylacja, zgodnie z odnośnym rysunkiem.

Uwaga: nie zasłaniać otworów wentylacyjnych

- Należy uważać, aby urządzenie nie stało na przewodzie zasilającym.

Ważne: W razie uszkodzenia przewodu zasilającego należy zastąpić go specjalnym przewodem lub zespołem przyłączeniowym dostępnym w asortymencie.

W razie transportu w pozycji poziomej, znajdujący się w sprężarce olej może dostać się do układu chłodzącego. Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej zaleca się poczekać przynajmniej dwie godziny, aby olej spłynął ponownie do sprężarki.

- Niektóre elementy urządzenia nagrzewają się. Należy zapewnić właściwy przepływ powietrza: zaniedbanie tego mogłoby spowodować przepalenie się elementu i utratę przechowywanej żywności. Zob. rozdz. Instalacja.


- Elementy nagrzewające się nie powinny znajdować się w zasięgu ręki. W miarę możliwości należy tak ustawić urządzenie, aby jego tylna część była zwrócona do ściany.




Ochrona środowiska

Urządzenie to nie zawiera gazów szkodliwych dla warstwy ozonowej. Dotyczy to zarówno układu chłodzącego jak materiałów izolacyjnych.

Urządzenia nie można usuwać razem z innymi odpadami miejskimi. Nie wolno niszczyć układu chłodzącego, zwłaszcza w pobliżu wymiennika ciepła. Informacji na temat punktów zbiórki udzielają władze lokalne.

Zastosowane w tym urządzeniu materiały ze znakiem  nadają się do ponownego wykorzystania.



Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupienia odpadów wtórnych zajmującego się złomowaniem sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

SPIS TREŚCI

Zalecenia wstępne	16
Użytkowanie / Czyszczenie wnętrza – Uruchomienie – Regulacja temperatury -	
Zamrażanie świeżej żywności - Przechowywanie mrózówek - Rozmrażanie	18
Użytkowanie / Przygotowanie kostek lodu - Przechowywanie produktów żywnościowych w chłodniach - Półki przelotowe - Rozmieszczenie półek na drzwiach	19
Zalecenia / Zalecenia dotyczące przechowywania żywności w chłodniach -	
Zalecenia dotyczące zamrażania - Zalecenia dotyczące przechowywania mrózówek	20
Konserwacja / Uwaga - Czyszczenie wnętrza - Czyszczenie obudowy - Przerywy w użytkowaniu -	
Wymiana żarówki	21
Konserwacja / Rozmrażanie	22
Głośne działanie - Serwis / Naprawy i części zamienne	23
Parametry techniczne / Instalacja / Ustawienie	24
Instalacja / Podłączenie do zasilania	25
Instalacja / Instrukcja dla urządzeń do zabudowy - Wymiary wnęki	26

UŻYTKOWANIE

Czyszczenie wnętrza

Przed rozpoczęciem użytkowania nowego urządzenia należy umyć starannie jego wnętrze i wszystkie akcesoria letnią wodą z łagodnym detergentem, w celu usunięcia zapachu typowego dla fabrycznie nowego wyrobu, a następnie dokładnie osuszyć miękką szmatką.



Nie należy używać detergentów i środków szorujących, mogących uszkodzić powierzchnię urządzenia.

Uruchomienie

Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego.

Przekręcić pokrętło termostatu w prawo, ustawiając go w pozycji innej niż "0" (STOP)

Aby wyłączyć urządzenie, wystarczy ustawić pokrętło termostatu w pozycji "0".

Regulacja temperatury

Regulacja temperatury odbywa się automatycznie. Przesłanie pokrętła termostatu na niższą wartość powoduje wzrost temperatury wewnętrznej. Temperatura spada wraz z przesłaniem pokrętła na wyższą wartość.

Właściwy wybór temperatury uzależniony jest od następujących czynników:

- temperatury otoczenia
- częstotliwości otwierania drzwi
- ilości przechowywanej żywności
- lokalizacji urządzenia.


Zalecamy ustawienie pokrętła termostatu w pozycji środkowej.



Ważne:

Jeśli temperatura otoczenia jest wysoka lub urządzenie jest maksymalnie wypełnione i ustawione na najniższą temperaturę, urządzenie będzie pracować bez przerwy powodując gromadzenie się lodu na tylnej ścianie. W tym wypadku należy przesłać termostat na niższą wartość, umożliwiając samoczynne rozmrażanie i obniżając zużycie energii.

Zamrażanie świeżej żywności

Komora oznaczona 4 gwiazdkami  jest przeznaczona do długoterminowego przechowywania mrozonek i do zamrażania świeżej żywności.

W celu zamrożenia świeżej żywności nie trzeba koniecznie zmieniać położenia termostatu.

Żeby przyspieszyć jednak proces zamrażania, można ustawić termostat na najniższą temperaturę, pamiętając jednak, że może to spowodować spadek temperatury w chłodziarce poniżej 0°C.


Gdy to nastąpi, należy przesłać termostat na wyższą temperaturę.

Żywność przeznaczoną do zamrożenia należy umieścić w górnej części komory zamrażarki.

Przechowywanie mrozonek

Przed włożeniem żywności do zamrażarki w nowym urządzeniu, lub po dłuższej przerwie w jego pracy, należy uruchomić urządzenie ustawiając pokrętło na najniższą temperaturę. Po upływie przynajmniej 2 godz. wrócić do pozycji normalnej.

Aby zapewnić optymalne działania urządzenia, należy:

- przechowując większe ilości mrozonek usunąć wszystkie szuflady i pojemniki i umieścić produkty bezpośrednio na półkach chłodzących.
- uważać, żeby nie przekroczyć maksymalnego obciążenia wskazanego na bocznej tabliczce w górnej części urządzenia (jeśli występuje). 



Ważne

W razie przypadkowego rozmrożenia, spowodowanego np. przerwą w dopływie energii elektrycznej trwającą dłużej niż czas podany w parametrach technicznych (poz.: zdolność utrzymywania temperatury), rozmrożona żywność musi zostać szybko spożyta lub natychmiast ugotowana i po ostudzeniu ponownie zamrożona.

Rozmrażanie

Mrozonki można rozmrozić w chłodziarce lub w temperaturze pokojowej, w zależności od czasu, jakim dysponujemy.

Niewielkie porcje żywności można gotować również bezpośrednio po wyjęciu ich z zamrażarki, tj. bez uprzedniego rozmrażania. W tym wypadku czas gotowania będzie dłuższy.

Przygotowanie kostek lodu

W skład wyposażenia zamrażarki wchodzi pojemnik na kostki lodu. Należy wypełnić go wodą i umieścić w zamrażarce.

Nie należy wyjmować kostek przy pomocy przedmiotów metalowych.

Przechowywanie produktów żywnościowych w chłodziarce

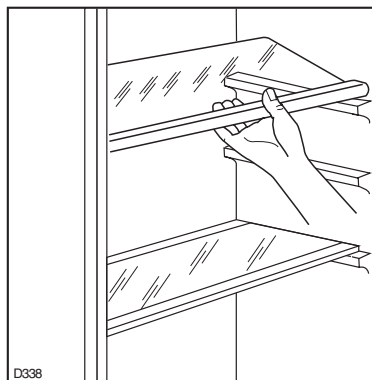
Optymalne wykorzystanie urządzenia wymaga przestrzegania następujących zasad:

- Nie wolno przechowywać w chłodziarce ciepłej żywności i parujących płynów
- Żywność powinna być przykryta lub opakowana, zwłaszcza jeśli wydziela silny zapach
- Należy rozmieścić produkty w sposób umożliwiający swobodny przepływ powietrza

Półki przenośne

Wewnętrzne ścianki chłodziarki wyposażone są w szereg przewodnic umożliwiających dowolne rozmieszczenie półek.

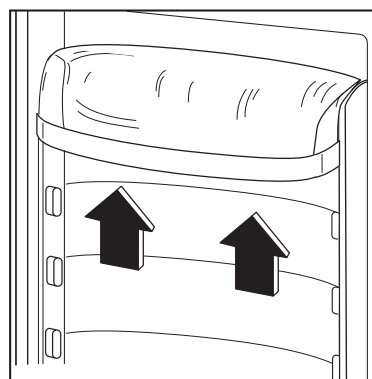
Dla lepszego wykorzystania przestrzeni można nałożyć przednią część półki na tylną.



Rozmieszczenie półek na drzwiach

Aby umożliwić przechowywanie artykułów spożywczych różnej wielkości, półki można umieszczać na różnych wysokościach.

Kolejność postępowania: popchnąć delikatnie półkę zgodnie z kierunkiem strzałki aż do obluzowania, umieścić na żądanej wysokości.



ZALECENIA

Zalecenia dotyczące przechowywania żywności w chłodziarce

Podstawowe zalecenia:

Mięso (każdego rodzaju): zawinąć w torebki z tworzywa i umieścić na szklanej półce nad pojemnikiem na warzywa.

Ze względów bezpieczeństwa przechowywać w ten sposób najwyżej 1-2 dni.

Produkty ugotowane, ciepłe potrawy itd.: przykryć i umieścić na dowolnych półkach.

Owoce i warzywa: dokładnie umyć i umieścić na dole, w szufladzie na warzywa.

Masło i sery: powinny być umieszczone w specjalnych szczelnych pojemnikach lub w opakowaniach aluminiowych bądź foliowych, aby utrudnić w miarę możliwości dostęp powietrza.

Butelki z mlekiem: powinny być zamknięte i ustawione na specjalnej półce drzwiowej.

Banany, ziemniaki, cebula i czosnek, jeżeli nieopakowane, nie mogą być przechowywane w chłodziarce.

Zalecenia dotyczące zamrażania.

Prawidłowe zamrażanie produktów wymaga przestrzegania kilku poniższych zasad:

- Maksymalna ilość artykułów żywnościowych, którą można zamrozić w ciągu 24 godz., podana jest na tabliczce znamionowej;
- Proces zamrażania trwa 24 godziny. W tym czasie nie wolno dokładać kolejnych produktów do zamrożenia.
- Podlegające zamrożeniu produkty muszą być doskonałej jakości, świeże i czyste;
- Przed zamrożeniem należy podzielić żywność na małe porcje, co przyspiesza proces zamrażania oraz umożliwia rozmrażanie produktów w odpowiedniej ilości;
- Produkty spożywcze należy zawijać w folię aluminiową lub polietylenową, dbając, by opakowanie było przylegające i szczelne;
- Świeże produkty żywnościowe nie powinny dotykać zamrożonych, aby nie powodować zmian temperatury żywności wcześniej zamrożonej;
- Żywność o niskiej zawartości tłuszczu przechowuje się lepiej i dłużej i lepiej niż zawierającą duże ilości tłuszczu; sól skraca okres przechowywania produktów;
- Nie należy spożywać lodów bezpośrednio po wyjęciu z zamrażalnika, gdyż może to spowodować odmrożenia skóry;

- Zaleca się opatrzyć każdy produkt datą zamrożenia. Ułatwi to kontrolę okresu przechowywania;


- **Do zamrażalnika nie wolno wkładać płynów zawierających węglany (napoje gazowane itp.), gdyż mogą one eksplodować.**

Zalecenia dotyczące przechowywania mrożonek

Aby w optymalny sposób wykorzystać możliwości urządzenia, należy:

- upewnić się, że mrożonki były odpowiednio przechowywane w miejscu zakupu;
- zadbać, by czas od momentu zakupu do chwili włożenia do zamrażarki był jak najkrótszy.
- nie otwierać zbyt często drzwiczek zamrażalnika i nie pozostawiać ich otwartych dłużej niż to konieczne.
- Po rozmrożeniu żywność bardzo szybko się psuje i nie może ponownie zostać zamrożona.
- Nie należy przekraczać daty ważności podanej przez producenta na opakowaniu żywności.

KONSERWACJA

 **Należy wyłączyć urządzenie z sieci przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych.**

Uwaga

Urządzenie to zawiera węglowodory w układzie chłodniczym; konserwacja i uzupełnianie musi być przeprowadzane wyłącznie przez personel autoryzowanych zakładów serwisowych.

Czyszczenie wnętrza

Pod żadnym pozorem nie używać metalowych przedmiotów przy czyszczeniu urządzenia: groziłoby to jego uszkodzeniem.

Komorę chłodziarki i akcesoria należy myć ciepłą wodą z dodatkiem oczyszczonej sody (jedna tabletką na 4 litry wody).

Starannie opłukać i osuszyć.

Czyszczenie obudowy

Myć obudowę urządzenia ciepłą wodą z mydłem.

Nie używać środków szorujących.


Raz lub dwa razy do roku odkurzyć skraplacz (czarny ruszt) i sprężarkę w tylnej części zamrażarki przy pomocy szczotki lub odkurzacza.

Nagromadzenie kurzu może zakłócić bezawaryjną pracę urządzenia i spowodować nadmierne zużycie energii elektrycznej.

Wiele specyficznych środków czyszczących stosowanych do mycia powierzchni kuchennej zawiera czynniki chemiczne, które mogą porysować/uszkodzić plastikowe części znajdujące się w tym urządzeniu. Stąd zaleca się mycie zewnętrznego pokrycia tego urządzenia jedynie ciepłą wodą z niewielkim dodatkiem płynu do mycia naczyń.

Wymiana żarówki

Dostęp do żarówki oświetlającej komorę chłodziarki uzyskać można w następujący sposób: należy odkręcić śrubę osłony lampy; wyjąć jej część ruchomą przez naciśnięcie, zob. rysunek.

 **Jeżeli po otwarciu drzwi żarówka się nie zapala, należy sprawdzić, czy jest ona dobrze wkręcona. Jeżeli nie zapala się w dalszym ciągu, należy zastąpić ją nową o tej samej mocy. Moc maksymalna podana jest na osłonie żarówki.**

Przerwy w użytkowaniu

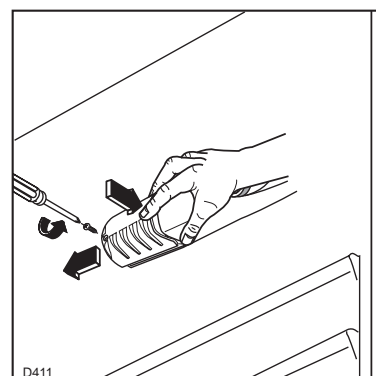
Jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy okres czasu, należy:

wyłączyć urządzenie z sieci;

wyjąć wszystkie produkty;

rozmrozić, wyczyścić wnętrze i akcesoria;

pozostawić otwarte drzwi, aby umożliwić swobodny przepływ powietrza i zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.



Rozmrażanie

Szron usuwany jest automatycznie z parownika chłodziarki podczas każdego cyklu wyłączenia się sprężarki w trakcie pracy urządzenia. Powstała w wyniku tego woda spływa do specjalnego pojemnika znajdującego się z tyłu urządzenia nad sprężarką, a następnie wyparowuje.

Należy pamiętać o okresowym czyszczeniu otworu odpływowego wody, znajdującego się pośrodku kanału odpływowego w komorze chłodziarki. Zapobiega się w ten sposób gromadzeniu wody, która mogłaby dostać się do przechowywanej żywności. Użyć należy specjalnej przetyczki, znajdującej się w otworze odpływowym.

Komora zamrażarki pokrywa się stopniowo szronem. Dopóki warstwa szronu nie przekracza 4 mm. grubości, należy usuwać ją specjalną plastikową topatką, wchodzącą w skład wyposażenia urządzenia. Podczas wykonywania tej czynności nie jest konieczne odłączenie urządzenia od zasilania lub wyjęcie produktów.

Nie używać pod żadnym pozorem ostrych metalowych przedmiotów do zeszkrobывania szronu z parownika. Grozi to jego uszkodzeniem.

Całkowite rozmrożenie zamrażalnika, w razie gdy lód w komorze osiąga znaczną grubość, wymaga następujących czynności:

1. Wyłączyć urządzenie z sieci, ustawić termostat w pozycji "0";
2. Wyjąć wszystkie przechowywane produkty, owinąć w kilka gazet i umieścić w chłodnym miejscu;
3. Pozostawić otwarte drzwi, umieścić plastikową topatkę w specjalnym otworze w dolnej środkowej części chłodziarki. Zbiornik na wodę umieścić pod spodem, żeby umożliwić ściekanie wody.
4. Po całkowitym rozmrożeniu dokładnie osuszyć komorę; zachować topatkę;
5. Ustawić termostat na żądanej wartości lub ponownie podłączyć urządzenie do sieci.
6. Po 2-3 godzinach włożyć wyjęte przedtem produkty.

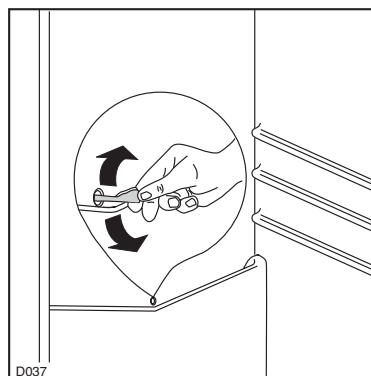


Ważne

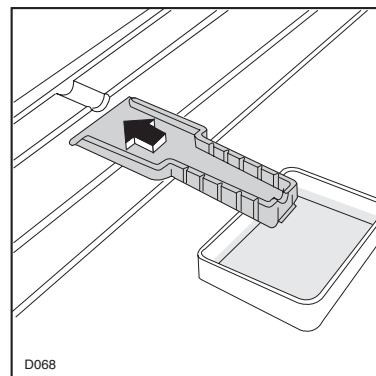
Nie używać pod żadnym pozorem ostrych metalowych przedmiotów do zeszkrobывania szronu z parnika. Grozi to jego uszkodzeniem.

Do rozmrażania nie używać innych urządzeń mechanicznych i sztucznych środków, niż te zalecane przez producenta.

Wzrost temperatury zamrożonych produktów, mający miejsce podczas operacji rozmrażania, może skrócić ich bezpieczny okres przechowywania.



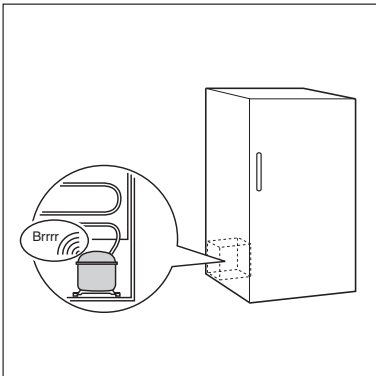
D037



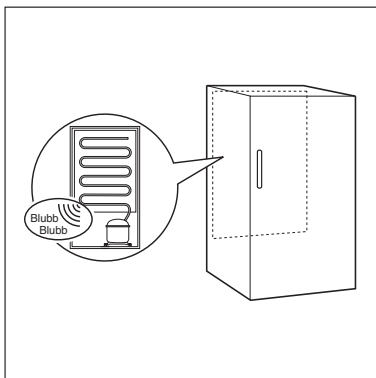
D068

Głośne działanie

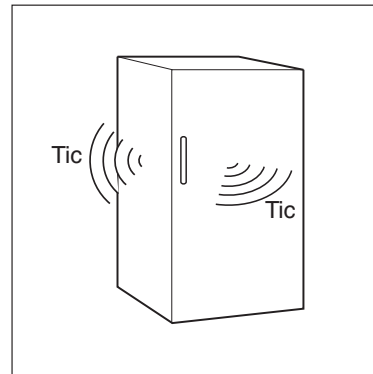
Poniżej zostały przedstawione niektóre normalne źródła głośnego działania, które pomimo to nie wpływają na normalną działalność wyrobu.



Spowodowane silnikiem sprężarki



Spowodowane gazem krążącym w przewodach obwodu chłodzącego



Spowodowane osiadaniem się struktury mebla

Możliwe źródła głośnego działania, łatwo usuwalne:

Urządzenie nie jest dobrze upoziomowane

Zadziałać na nóżkę poziomującą

Urządzenie styka się z innymi pobliskimi meblami:

Odsunąć meble

Wewnętrzne akcesoria źle położone:

Wyjąć półki lub inne konsolki i ponownie je położyć

Butelki lub pojemniki stykają się:

Odsunąć różne pojemniki znajdujące się wewnątrz

SERWIS / NAPRAWY I CZĘŚCI ZAMIENNE

W wypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy urządzenia należy sprawdzić, czy:

- urządzenie jest właściwie podłączone do sieci zasilającej
- obwód zasilania elektrycznego jest pod napięciem (np. przez podłączenie innego urządzenia)
- pokrętko termostatu znajduje się we właściwej pozycji
- Jeżeli na dnie komory chłodziarki występują ślady wody, należy sprawdzić, czy otwór odpływowy jest drożny (zob. rozdz. "Rozmrażanie").

- Jeżeli – po przeprowadzeniu powyższych czynności sprawdzających – urządzenie w dalszym ciągu nie pracuje prawidłowo, należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego punktu napraw.

Żeby przyspieszyć wykonanie usługi, przy zgłoszeniu należy koniecznie podać model i numer produktu urządzenia, znajdujący się w karcie gwarancyjnej i na tabliczce znamionowej umieszczonej w dolnej części komory chłodziarki, po lewej stronie.

PARAMETRY TECHNICZNE

Model	ERN 29601
Pojemność brutto: chłodziarka (l)	214
Pojemność netto: chłodziarka (l)	210
Pojemność brutto: zamrażalnik (l)	76
Pojemność netto: zamrażalnik (l)	70
Rozmiary (*szer.*wys.*głęb., cm.)	178x56x55
Napięcie (V/HZ)	220-240/50
Zużycie energii (kWh/24h)	0,87
Zdolność zamrażania (kg/24h)	4
Zdolność utrzymywania temperatury (h)	20
Poziom hałasu (dB/A)	36
Klasa klimatyczna	SN-N-ST

Informacje techniczne znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej w dolnej części chłodziarki, po lewej stronie.

INSTALACJA

Ustawienie

Urządzenie powinno zostać ustawione z daleka od takich źródeł ciepła, jak kaloryfery, grzejniki wody czy bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

W przypadku urządzeń przeznaczonych do zabudowy, należy postępować według instrukcji dotyczących montażu chłodziarko-zamrażarek.



Uwaga

Po zabudowaniu urządzenia wtyczka musi być dostępna, aby w razie awarii było możliwe odłączenie od zasilania.

Podłączenie do zasilania

Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, czy napięcie i natężenie podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami Państwa sieci zasilającej. Dopuszcza się $\pm 6\%$ odchylenia od normy.

Przy innych wartościach napięcia należy stosować autotransformator o odpowiedniej mocy.

Urządzenie musi być uziemione.

Wtyczka przewodu zasilającego jest w tym celu zaopatrzona w specjalny styk ochronny (uziemienie).


Jeżeli w Państwa instalacji elektrycznej brak uziemienia, to urządzenie musi zostać podłączone przez uprawnionego elektryka do oddzielnej instalacji uziemiającej, zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa

W wypadku nieprzestrzegania powyższych przepisów bezpieczeństwa, producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

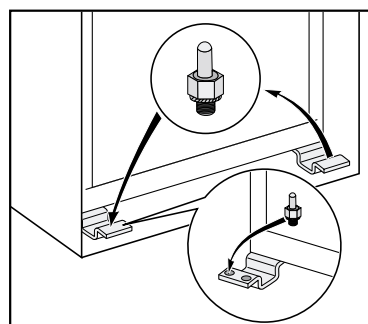
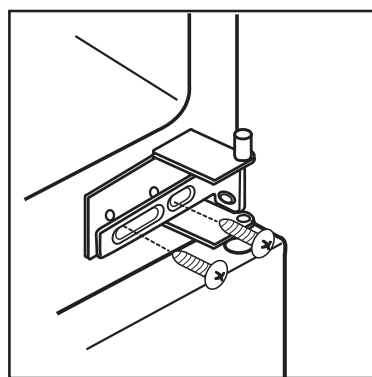
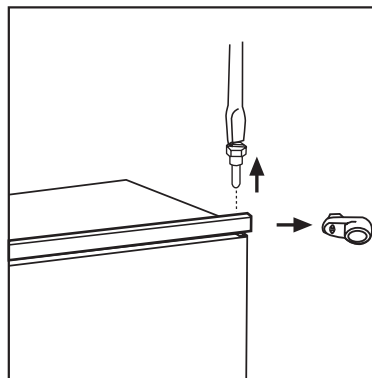
CE Urządzenie to spełnia wymagania następujących wytycznych EWG:

- **87/308 EEC** z 2.06.87 dot. zakłóceń RTV.
- **73/23 EEC** 19.02.73 (niskie napięcia) i późniejsze nowelizacje.
- **89/336 EEC** 03.05.89 (kompatybilność elektromagnetyczna) i późniejsze nowelizacje.

Instrukcja dla urządzeń do zabudowy. Zmiana kierunku otwierania drzwi.

 **Urządzenie dostarczane jest z drzwiami otwieranymi w prawą lub lewą stronę.**
Aby zmienić kierunek otwierania drzwi w przeciwną stronę, należy przed montażem wykonać następujące czynności.

1. Odkręcić górną śrubę i usunąć ogranicznik
2. Wyjąć sworzeń górnego zawiasu oraz zdjąć górne drzwi.
3. Odkręcić środkowy zawias wraz z zaślepkami.
4. Wymontować dolne drzwi.
5. Odkręcić sworzeń dolnego zawiasu i zamocować go po przeciwnej stronie
6. Zamontować dolne drzwi.
7. Przykręcić środkowy zawias oraz zaślepki po przeciwnej stronie.
8. Zamontować górne drzwi i przykręcić sworzeń górnego zawiasu oraz przekładkę po przeciwnej stronie.



Wskazówki dotyczące zabudowy chłodziarko-zamrażarki

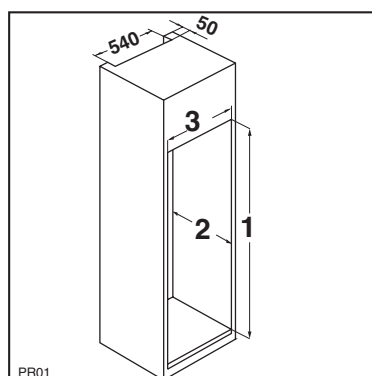
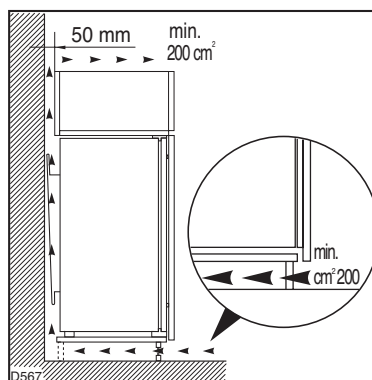
Wymiary wnęki

Wysokość	(1)	1780 mm
Głębokość	(2)	550 mm
Szerokość	(3)	560 mm

Ze względu na bezpieczeństwo musi być zapewniona minimalna wentylacja, zgodnie z Rys.
Uwaga: otwór wentylacyjny musi być odstonięty.

W każdym razie przestrzeń wentylacyjna musi posiadać następujące wymiary:

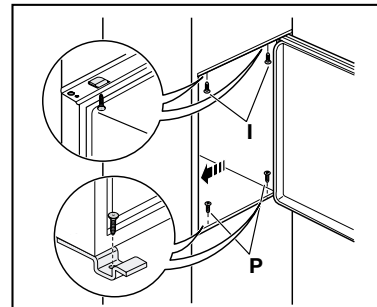
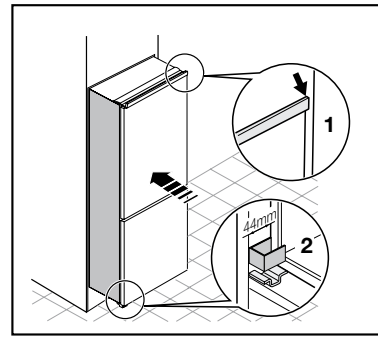
głębokość	50 mm
szerokość	540 mm



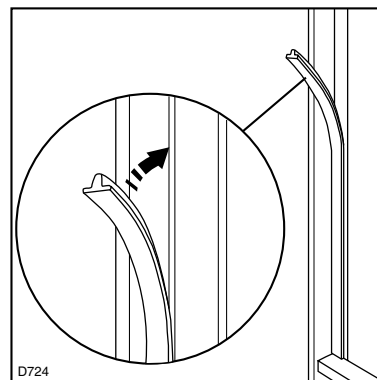
Upewnić się, czy zachowana jest odległość 44 mm w dolnej części, między czołem szafki a krawędzią urządzenia.

Osłona dolnego zawiasu znajdująca się w woreczku z akcesoriami będzie pomocna w ustaleniu dokładnej pozycji urządzenia względem szafki.

Ponadto należy sprawdzić, czy urządzenie nie dociska przewodu zasilającego.



Zamocować urządzenie 4 śrubami wchodzącymi w skład wyposażenia. (I = Krótka) (P = Długa).



Wcisnąć listwę wykańczającą między urządzenie i zabudowę kuchenną.

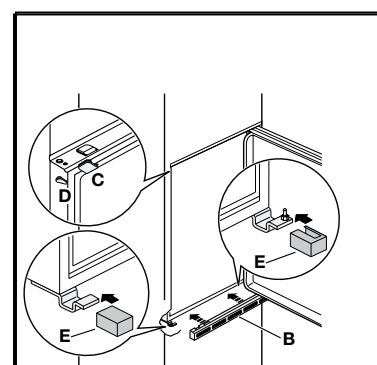
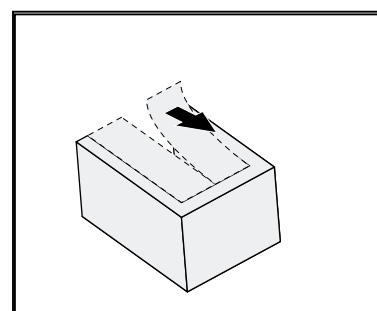
Z plastikowej osłony (E), zakrywającej zawias ze sworzniem, należy usunąć część wskazaną na rysunku.

Czynność ta jest ułatwiona dzięki rowkowi zrobionemu po wewnętrznej stronie tej osłony.

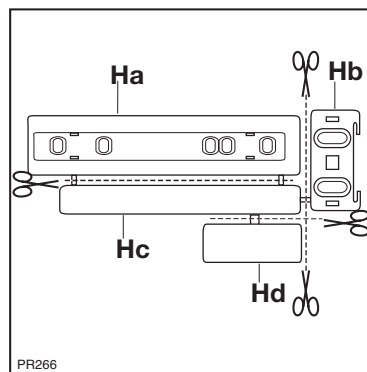
„Jeśli sworzni jest umieszczony w prawym zawiasie, usunąć część oznaczoną DX, w przeciwnym razie – część oznaczoną SX.”

Założyć osłony (C-D) na elementy połączeniowe i otwory zawiasowe.

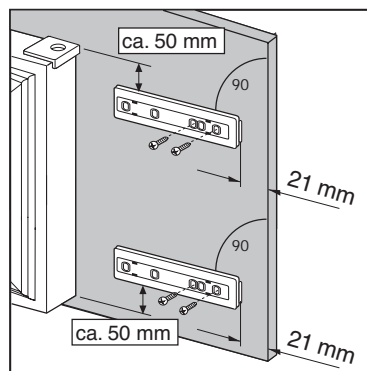
Wcisnąć kratkę wentylacyjną (B) i oraz osłonę (E) na zawias.



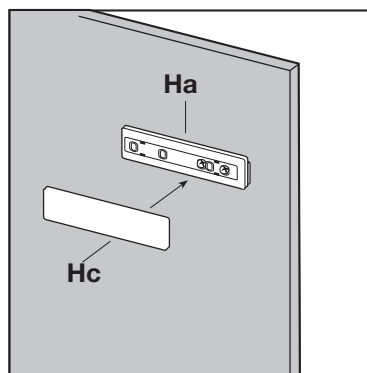
Rozdzielić części Ha, Hb, Hc i Hd tak, jak to widać na rysunku.



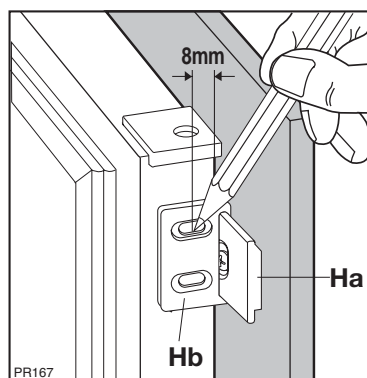
Prowadnicę (Ha) zamocować na wewnętrznej części drzwi frontu meblowego, zgodnie z wskazówkami podanymi na rysunku i zaznaczyć pozycje otworów zewnętrznych. Po wywiercieniu otworów należy zamocować prowadnicę dostarczonymi w wyposażeniu śrubami.



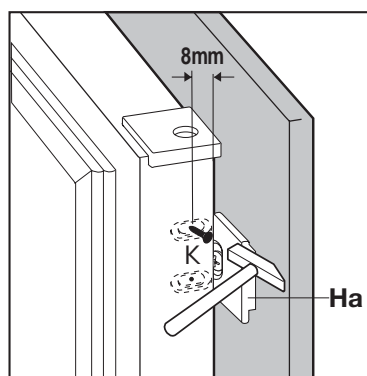
Wcisnąć osłonę (Hc) na prowadnicę (Ha) tak, aby weszła na swoje miejsce.



Otworzyć drzwi urządzenia i drzwi frontu meblowego pod kątem 90°. Umieścić małe nakrętki kwadratowe (Hb) na prowadnicy (Ha). Złożyć razem drzwi urządzenia z drzwiami frontu meblowego i zaznaczyć otwory tak, jak to pokazano na rysunku.



Wyjąć kątownice i zaznaczyć odległość 8 mm od zewnętrznego brzegu drzwi za pomocą gwoźdźcia (K).



Ponownie założyć nakrętki na prowadnicy i zamocować je śrubami dostarczonymi w wyposażeniu.

W celu ustawienia drzwi mebli można wykorzystać przestrzeń otworów podłużnych.

Po zakończeniu operacji należy sprawdzić, czy drzwi frontu meblowego otwierają się prawidłowo.

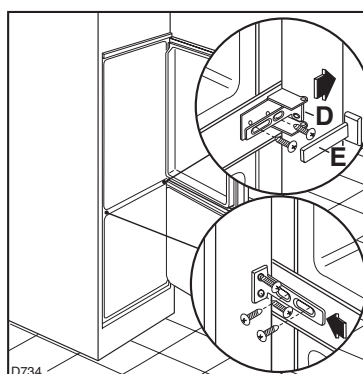
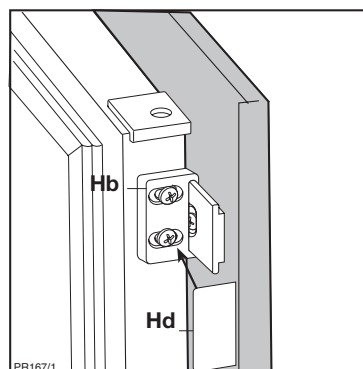
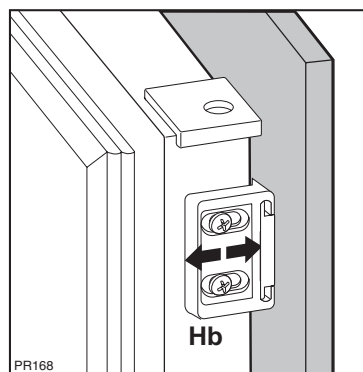
Wcisnąć osłonę (Hd) na prowadnicę (Hb) tak, aby weszła na swoje miejsce.

Urządzenie wyposażone jest w 2 kątownice (D) służące do przymocowania go z boku kolumny mebla; dla ich zamontowania patrz wskazówki przedstawione na rysunku. Następnie nałożyć pokrywkę (E).

Nie używać pod żadnym pozorem ostrych metalowych przedmiotów do zeszkrobывania szronu z parnika. Grozi to jego uszkodzeniem.

Do rozmrażania nie używać innych urządzeń mechanicznych i sztucznych środków, niż te zalecane przez producenta.

Wzrost temperatury zamrożonych produktów, mający miejsce podczas operacji rozmrażania, może skrócić ich bezpieczny okres przechowywania.



DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Je velmi důležité, aby tento návod na použití stále doprovázel spotřebič a sloužil jako zdroj informací o jeho obsluze. I v případě prodeje, převodu spotřebiče na nového vlastníka, nebo i v případě stěhování se ujistěte, že návod byl přiložen ke spotřebiči, aby se nový vlastník mohl obeznámit s jeho funkcemi a důležitými upozorněními.

U tohoto typu spotřebiče nahradilo magnetické uzavírání dveří původní, které u starších typů chladniček mělo na dveřích západku. Před vyskládkováním vaší vyřazené chladničky se postarejte, aby západka na jejím zavírání byla nepoužitelná. Zabráňte tím, aby se ze spotřebiče stala smrtelná past pro děti.

Následující upozornění jsou uváděny v zájmu bezpečnosti. Pečlivě si je přečtěte před samotou instalací a použitím spotřebiče.

Všeobecná bezpečnost

- Toto zařízení by mělo být obsluhováno pouze dospělými osobami. Dětem by nemělo být povoleno zacházet či hrát si s výrobkem.
- Je nebezpečné měnit vlastnosti či zasahovat jakýmkoliv způsobem do výrobku.
- Před čištěním a údržbou přístroje jej vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Tento elektrospotřebič je těžký. Při jeho přemísťování je třeba postupovat opatrně.
- Ledové kostky mohou způsobit studené popáleniny, jsou-li požívány ihned po vyjmutí z elektrospotřebiče.
- **V případě přemísťování elektrospotřebiče je zapotřebí postupovat opatrně, aby nedošlo k poškození chladicí jednotky, které by mohlo způsobit únik chladicí kapaliny.**
- **Elektrospotřebič se nesmí nacházet v plynových sporáku radiátorů nebo plynu.**
- Zamezte tomu, aby byl elektrospotřebič na delší dobu vystaven přímému slunečnímu záření.
- Na zadní straně spotřebiče musí být zajištěna odpovídající ventilace a musí být vyloučeno každé možné poškození na chladícím okruhu.
- Pouze u mrazničky (kromě zabudovaných modelů) je ideálním umístěním suterénní sklep či podsklep.
- Nepoužívat jiné elektrospotřebiče (jako zmrzlinové stroje) uvnitř chladících elektrospotřebičů.

Servis/opravy

- Jakékoliv odborné elektroinstalační práce nutné k instalaci tohoto zařízení musí být provedeny kvalifikovaným odborníkem nebo kompetentní osobou.
- Servis na zařízení poskytuje autorizovaná opravna a k jeho opravě se používají jen originální náhradní díly.
- Za žádných okolností se nepokoušejte opravovat zařízení sami. Opravy prováděné neodbornou

osobou mohou způsobit zranění nebo závažné selhání funkce zařízení. Po poruše kontaktujte místní autorizovanou opravnu a vždy trvejte na originálních náhradních dílech.

- Tento elektrospotřebič obsahuje uhlovodíky uvnitř chladicí jednotky: údržba a doplňování proto musí být prováděna pouze pověřenými odbornými pracovníky.

Použití

- Domácí ledničky a mrazáky jsou konstruovány pouze pro skladování poživatin.
- Nejlepší pracovní výsledky dosáhnete, bude-li se venkovní teplota pohybovat mezi + 18°C a + 43°C (třída T); + 18°C a + 38°C (třída ST); + 16°C a + 32°C (třída N); + 10°C a + 32°C (třída SN). Třída vašeho spotřebiče je vyznačena na výkonostním štítku.

Upozornění: jestliže se venkovní teplota pohybuje mimo rámec rozpětí vyznačeného pro danou třídu spotřebiče, je třeba postupovat podle následujících instrukcí: jestliže se teplota prostředí sníží pod stanovenou hranici, nemůže být zaručena teplota v mrazničce; z tohoto důvodu doporučujeme spotřebovat uskladněné potraviny co nejdříve.

- Rozmražené potraviny nesmí být znovu zmrazovány.
- Přesně dodržujte doporučení výrobce týkající se skladování, Seznamte se s příslušnými instrukcemi.
- Vnitřní obložení přístroje je tvořeno kanálky, kterými proudí mrazicí směs. Při jejich narušení dojde k nenávratnému poškození přístroje a ztrátě uchovávaných potravin.

NEPOUŽÍVEJTE OSTRÉ PŘEDMĚTY K ODSTRAŇOVÁNÍ NÁMRAZY A LEDU. K odstraňování námrazy je možno použít přiloženou škrabku. Za žádných okolností nestrhávejte násilím pevný led z obložení. Při rozmrazování zařízení musí led nejprve roztát.


- Neuchovávejte v mrazničce sycené nápoje, neboť vyvíjejí tlak na nádobu, která může explodovat a zničit zařízení. Nepoužívejte žádné mechanické nástroje ani jiné předměty či přístroje k urychlení odmražení, kromě nástrojů doporučených výrobcem. Nepoužívejte zásadně při čištění vašeho elektrospotřebiče kovové předměty, neboť by mohly způsobit jeho poškození.


Instalace

- Během normální činnosti elektrospotřebiče se kondenzátor a kompresor umístěné na zadní stěně silně zahřívají. Z bezpečnostních důvodů proto minimální ventilace musí být zajištěna podle příslušného obrázku. **Upozornění: ventilační otvory je zapotřebí udržovat volně průchodné.**
- Dejte pozor, aby spotřebič nestál na přívodové šňůře.
Důležité: v případě, že dojde k poškození přívodové šňůry, je nutné ji nahradit speciální šňůrou (nebo její částí), kterou si můžete vyžádat u výrobce, nebo u jeho servisní služby.
- Zařízení obsahuje součásti, které se zahřívají. Vždy zajistěte odpovídající ventilaci kolem přístroje, neboť následkem jejího nedostatku může dojít k poruše přístroje a a ztrátě uchovávaných potravin. Seznamte se s příslušnými instrukcemi.
- Zahřívající se součásti by neměly být zakryty. Je-li to možné, měla by být zadní stěna zařízení otočena ke stěně.

Ochrana prostředí

Tento přístroj neobsahuje v okruhu chlazení ani v izolaci plyny, které jsou škodlivé pro ozón.

Elektrospotřebič se nesmí odhazovat spolu s běžným odpadem. Musí být zajištěno, že nedojde k poškození chladicího okruhu, hlavně v jeho zadní části v blízkosti výměníku. Potřebné informace o sběrných střediscích poskytne odpovědný pracovník obecní zprávy. Materiály opatřené značkou  se dají recyklovat.

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

OBSAH

Důležitá upozornění	30
Obsluha / Čištění vnitřku přístroje - Použití - Regulace teploty - Zmrazování čerstvých potravin -	32
Uskladnění zmrazených potravin - Rozmrazování	32
Obsluha / Příprava kostek ledu - Chlazení čerstvých potravin - Nastavitelné poličky -	33
Rozmístění poliček vestavěných do dveří	33
Rady / Rady pro použití chladničky – Rady pro zmrazování – Rady pro uskladnění zmrazených potravin ..	34
Údržba / Vnitřní čištění - Vnější čištění - Odstavení přístroje - Výměna vnitřní žárovky	35
Údržba / Odledování	36
Hlučnost - Služba zákazníkům a náhradní díly	37
Technické vlastnosti / Instalace / Umístění	38
Instalace / Zapojení do elektrické sítě	39
Instalace / Návod pro celkové zabudování do kuchyňské linky	40
Záruční podmínky	44

OBSLUHA

Čištění vnitřku přístroje

Před prvním použitím vyčistěte všechny vnitřní části teplou vodou s neutrálním saponátem, čímž spotřebič zbavíte typického zápachu nového výrobku. Pečlivě jej celý vysušte.



Nepoužívejte rozpouštědla nebo brusné prášky, neboť mohou poškodit nátěr.

Použití

Zapojte zástrčku do zásuvky ve zdi.

Otočte kolečkem termostatu

Chcete-li spotřebič vypnout, otočte jednoduše kolečkem do pozice "0".

Regulace teploty

Teplota se nastavuje automaticky a může být zvýšena, tj. nastavena na vyšší hodnoty (chladí méně), otočením kolečka termostatu na nižší čísla, anebo snížena (chladí více), otočením kolečka na vyšší čísla.

Správná pozice však musí být zvolena po zvážení faktorů, které vnitřní teplotu v chladničce ovlivňují:

- teplota místnosti;
- frekvence otvírání dveří;
- množství uchovávaných potravin;
- umístění spotřebiče.


Většinou nejlépe vyhovuje nastavení na střední hodnoty.



Důležité

Je-li pokojová teplota dosti vysoká nebo je-li spotřebič zcela zaplněn a zároveň je nastaven na nejnižší teploty, může se stát, že chladnička poběží nepřetržitě a na zadní stěně se vytvoří námraza. V takovém případě bude třeba nastavit teplotu na poněkud vyšší hodnotu, čímž umožníte automatické odmražení námrazy a snížíte spotřebu energie.

Zmrazování čerstvých potravin

Mrazicí oddělení označené 4 hvězdičkami  je vhodné pro dlouhodobé skladování průmyslově zmražených potravin a pro zmrazování čerstvých potravin.

Před samotným zmrazováním není třeba měnit nastavení termostatu. Chcete-li ovšem zmrazování urychlit, nastavte kolečko termostatu na nejnižší teploty, ale pamatujte si, že tímto způsobem může teplota v chladničce poklesnout pod 0°C.

V takovém případě nastavte kolečko termostatu na hodnoty vyšších teplot.


Potraviny určené ke zmrazování uložte do horního oddělení mrazáku, které je nejchladnější.

Uskladnění zmrazených potravin

V okamžiku uvedení do chodu anebo po delším odstavení spotřebiče, zapněte spotřebič před uložením potravin alespoň na dvě hodiny na nejchladnější nastavení a potom vraťte knoflík termostatu do normální pracovní pozice.

Chcete-li dosahovat dobrých výsledků při používání tohoto spotřebiče, postupujte následovně:

Jestliže chcete uložit větší množství potravin najednou, odstraňte ze spotřebiče všechny koše a zásuvky a potraviny položte přímo na chladicí mřížky.

Dejte pozor, aby nedošlo k překročení mezního obsahu, který je vyznačený po straně v horní sekci (jenom tam, kde to bylo použito). 



Důležité

V případě, že dojde k náhodnému rozmrazení, např. díky náhlému výpadku v dodávce proudu, jehož délka přesáhne hodnotu vyznačenou v tabulce technických údajů pod heslem: "kritický čas", bude třeba rozmrazené potraviny co nejdříve spotřebovat, anebo je okamžitě uvařit a teprve potom (uvařené) znovu zmrazit.

Rozmrazování

Hlubokozmrazené nebo mražené potraviny, které chcete konzumovat, je možno rozmrazit v oddíle chladničky, nebo při pokojové teplotě, záleží na tom, jak rychle chcete potraviny rozmrazit.

Malé kousky lze vařit hned po vyjmutí z mrazáku, v tomto případě ale vaření trvá déle.

Příprava kostek ledu

Tento přístroj je vybaven jednou nebo více vaničkami na přípravu kostek ledu. Naplňte tyto vaničky vodou a umístěte je do oddílu mrazáku.

Nikdy nepoužívejte kovové předměty při odstraňování vaničky přimrzlé k mrazáku.

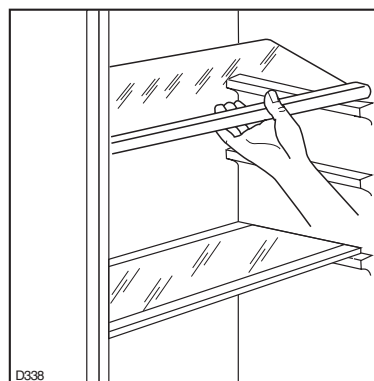
Chlazení čerstvých potravin

Zásady pro dosažení dobrých výsledků:

- neukládejte do chladničky teplá jídla nebo odpařující se tekutiny;
- potraviny přikryjte nebo zabalte, zvláště jestliže mají silné aroma;
- potraviny rozmíst'ujte tak, aby vzduch mohl kolem volně proudit.

Nastavitelné poličky

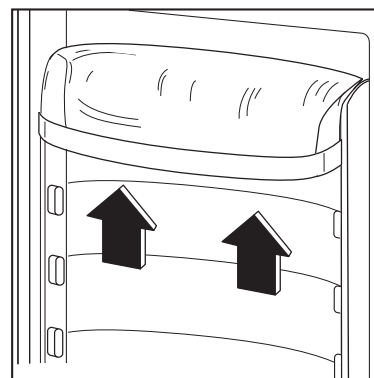
Na bocích chladničky se nachází několik přichytek, na něž se umisťují rošty do různých poloh. Pro lepší využití místa mohou přední polo-rošty ležet nad zadními.



Rozmístění poliček vestavěných do dveří

Aby bylo možné skladovat balené potraviny různých rozměrů, můžete poličky vestavěné do dveří rozmístit do různých výškových poloh.

Při těchto úpravách postupujte takto: postupně vysunujte poličku ve směru označeném šipkou, dokud se celkem neuvolní a pak ji umístěte do požadované pozice.



Rady pro použití chladničky

Užitečné rady:

Masa (všech druhů): zabalte do polyetylenových sáčků a umístěte na skleněnou polici nad zásuvkou na ovoce a zeleninu.

Pro jistotu maso skladujte tímto způsobem pouze jeden až dva dny.

Vařené potraviny, studená jídla atd.: tyto potraviny by měly být přikryty a umístěny na jednotlivé rošty.

Ovoce a zelenina: tyto potraviny by měly být očištěny a uskladněny do příslušné zásuvky.

Máslo a sýry: by měly být umístěny do zvláštních hermetických nádob nebo zabaleby do alobalu nebo polyetylenových sáčků, aby se k nim vzduch dostal co nejméně.

Láhve s mlékem: měly by být uzavřeny víčkem a uloženy v polici pro lahve ve dveřích.

Banány, brambory, cibule a česnek: pokud nejsou zabaleny, nelze je skladovat v chladničce.

Rady pro zmrazování

Zde je několik důležitých rad, které Vám pomohou zefektivnit zmrazování.

- maximální množství potravin, které lze zmrazit za 24 hodin, je uvedeno na výrobním štítku;
- proces zmrazování trvá 24 hodin. V průběhu této lhůty není možné přidávat do mrazáku nové potraviny na zmrazení;
- zmrazujte jen zboží prvotřídní kvality, čerstvé a pečlivě očištěné potraviny;
- připravte si potraviny v malých porcích, abyste umožnili jejich rychlé a kompletní zmrazení, což vám také později umožní rozmrazovat pouze potřebné množství;
- zabalte potraviny do igelitových sáčků nebo alobalu, abyste omezili přístup vzduchu;
- nedovolte, aby se čerstvé potraviny dotýkaly již zmrazených a způsobovaly tak zvýšení jejich teploty;
- libové potraviny se přechovávají lépe a déle než tučné; sůl zkracuje přechovovací životnost potravin;
- kostky ledu, pokud by došlo k jejich konzumaci okamžitě po vybrání z mrazničky, mohou způsobit při styku se sliznicí studené popáleniny;

- **nedávejte do mrazáku nápoje sycené kyslíčnickem uhličitým (šumivé nápoje atd.) neboť mohou explodovat.**

Rady pro uskladnění zmrazených potravin

Aby došlo k nejlepšímu využití tohoto spotřebiče, je zapotřebí:

- přesvědčit se o tom, zda průmyslově zmrazené potravinové výrobky byly dobře uloženy již v prodejně;
- zajistit, aby přeprava průmyslově zmrazených potravinových výrobků z místa nákupu do mrazáku proběhla v co nejkratší možné době;
- neotvírat příliš často dvířka a nenechávat je otevřené déle, než je nezbytně nutné.
- Jakmile jednou byly potraviny rozmrazené, dochází velmi rychle k jejich kažení a nesmí být znovu zmrazovány.
- Nepřekračovat trvanlivost uvedenou výrobcem na obalu potravin.

ÚDRŽBA

 **Před každou operací je zapotřebí nejprve odpojit zástrčku ze zásuvky.**

Upozornění

Tento elektrospotřebič obsahuje uhlovodíky uvnitř chladicí jednotky; z tohoto důvodu údržba a doplňování musí být prováděna pouze pověřenými odbornými pracovníky.

Vnitřní čištění

Nikdy nepoužívejte k čištění kovové předměty, neboť by mohly spotřebič poškodit.

Vyčistěte vnitřek chladničky a prvky vybavení teplou vodou s bikarbonátem sodným (jednu polévkovou lžici na 4 litry).

Přístroj opláchněte a pečlivě osušte.

Vnitřní prostory mrazničky očistěte po každém kompletním odledování spotřebiče.


Vnější čištění

Omyjte skříň přístroje mýdlovou vodou. Nepoužívejte agresivní chemikálie. Jednou nebo dvakrát za rok oprašte výpamík (čemá mříž) a kompresor kartáčem nebo odsávačem. Nahromaděný prach může ovlivnit funkci přístroje a zvýšit spotřebu el. energie.

Mnoho čistících prostředků určených pro povrch kuchyňských linek obsahuje chemické složky, které mohou ohrozit/poškodit umělohmotné části tohoto spotřebiče. Z tohoto důvodu proto doporučujeme čistit povrch spotřebiče pouze horkou vodou s malým množstvím tekutého čistícího prostředku na nádobí.

Výměna vnitřní žárovky

K žárovce vnitřního osvětlení chladničky se dostanete tak, že odšroubujete upevňovací šroub krytu žárovky a prsty vytáhnete zaháknutou, pohyblivou část, jak je to vidět na ilustraci.

 **Jestliže se světlo po otevření dveří chladničky nerozsvítí, zkontrolujte, zda je dobře zašroubováno na své místo. Jestliže se nadále nerožíná, vyměňte žárovku. Výkon žárovky je označen na jejím krytu.**

Odstavení přístroje

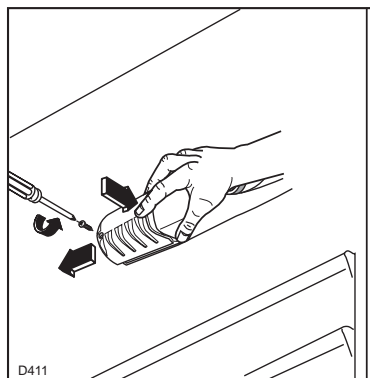
Jestliže nebude spotřebič dlouhodobě používán, vykonejte následující opatření:

vytáhněte zástrčku ze zásuvky ve zdi;

vyberte potraviny z chladničky;

odledujte a vyčistěte vnitřek spotřebiče a všechny přidavné prvky;

nechejte dveře chladničky otevřené, aby vzduch mohl proudit a netvořil se nepříjemný zápach.



Odledování

Námraza je odstraňována automaticky z výparníku chladničky pokaždé, když se motor kompresoru zastaví v průběhu normálního provozu. Rozmrazená voda vytéká do speciální nádržky na zadní straně spotřebiče nad motorem kompresoru a odtud se volně vypařuje.

Je důležité pravidelně čistit otvor pro odvod rozpuštěné námrazy, který se nachází ve středu kanálku na zadní stěně prostoru chladničky, čímž zabráníte, aby voda přetekla a začala kapat na uvnitř uložené potraviny. Používejte k tomu speciální čistící nástroj, který vsunete dovnitř odtokového otvoru.

Mrazák se však časem přesto pokryje vrstvou námrazy. Tuto námrazu je možno odstranit přiloženou plastikovou škrabkou, jakmile její výška překročí 4 mm. Během této operace není nutno odpojovat spotřebič z elektrické sítě nebo vyjímat potraviny.

Nikdy nepoužívejte ostré kovové předměty k oškrabávání námrazy na výparníku, neboť jej takto můžete poškodit.

Nahromadí-li se ale velmi silný ledový příkrov, je třeba přístroj kompletně odledovat pomocí následujícího postupu:

1. vytáhněte zástrčku ze zásuvky ve zdi nebo nastavte kolečko termostatu na pozici "O";
2. vyjměte všechny potraviny, zabalte je do několika vrstev novinového papíru a umístěte je na chladném místě;
3. nechejte dveře otevřené, umístěte vaničku na horní rošt chladničky, přímo pod drenážní otvor a vydejte z něj zátku;
4. po ukončení odledování, pozorně celý vnitřek vysušte a vraťte zátku na původní místo;
5. znovu otočte kolečkem termostatu do potřebné provozní polohy nebo zasuňte zástrčku zpět do zásuvky.
6. Po dvou až třech hodinách vraťte dříve vyjmuté potraviny zpět do oddělení.

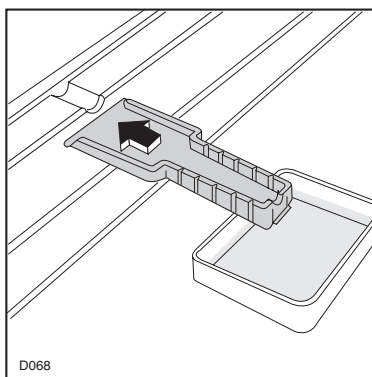
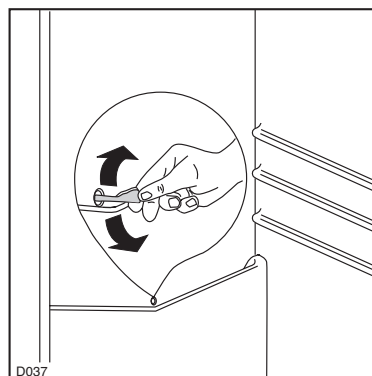


Důležité:

Nikdy nepoužívejte ostré kovové předměty k oškrabávání námrazy na výparníku, neboť jej takto můžete poškodit.

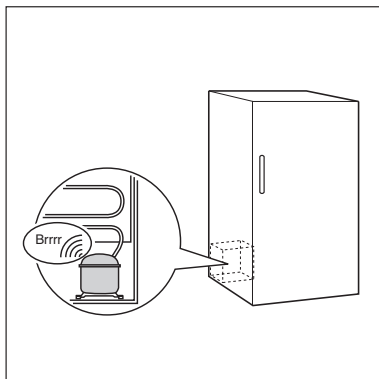
Nepoužívejte mechanická zařízení nebo jakékoliv jiné umělé postupy k urychlení procesu rozmrazování, než ty, které byly doporučeny výrobcem.

Zvýšení teploty zmrazených balíčků potravin během odmrazování může způsobit krácení jejich trvanlivosti.

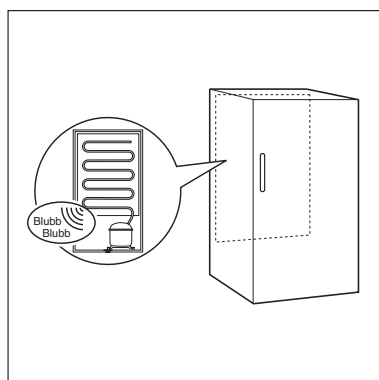


Hlučnost

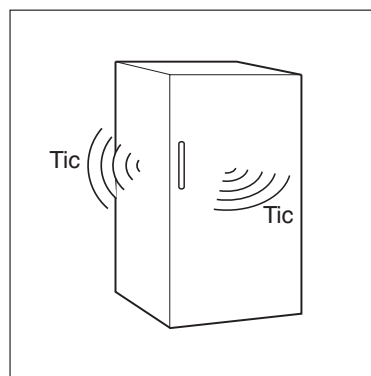
Na následujících řádcích jsou uvedeny některé přirozené zdroje hluku, které však nenarušují normální provoz spotřebiče.



Způsobeno motorem kompresoru.



Způsobeno plynem proudícím v chladicím systému.



Způsobeno usazováním struktury v nábytkové skříni.

Snadno odstranitelné zdroje možné hlučnosti

Spotřebič není dobře vyrovnaný do vodorovné polohy.

Nastavte pomocí pohyblivé nožičky.

Spotřebič se dotýká okolního nábytku:

Odstavte nábytek.

Špatně umístěné vnitřní vybavení:

Vyndejte přihrádky a/nebo poličky a znovu je přimontujte na místo.

Lahve a/nebo nádoby, které se dotýkají navzájem:

Oddělte uvnitř spotřebiče nádoby jednu od druhé.

SLUŽBA ZÁKAZNÍKŮM A NÁHRADNÍ DÍLY

Jestliže spotřebič správně nefunguje, zkontrolujte, zda:

- zástrčka je pevně zasunuta do zásuvky ve stěně a hlavní spínač je zapnutý;
- síť je pod napětím (vyzkoušejte zapojením jiného spotřebiče do zásuvky);
- kolečko termostatu je nastaveno do správné polohy;
- pokud se na dně chladničky nachází voda,

zkontrolujte, zda nedošlo k ucpání odtokového otvoru rozmrazené vody (viz. část "Odmrazování")

- jestliže po vykonání všech předešlých kontrol spotřebič stále správně nefunguje, spojte se s nejbližším servisním střediskem.

Chcete-li obdržet co nejrychlejší servisní službu, je třeba při žádosti uvést model a sériové číslo spotřebiče, které jsou uvedeny na záručním listě nebo na výrobním štítku uvnitř spotřebiče, na levé spodní straně.

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Modell	ERN 29601
Objem chladničky brutto (l)	214
Objem chladničky netto (l)	210
Objem mrazáku brutto (l)	76
Objem mrazáku netto (l)	70
Rozměry (šířka-výška-hloubka, cm)	178x56x55
Napětí (V/Hz)	220-240/50
Spotřeba energie (kW/24 h)	0,87
Kapacita zmrazování (kg/24 h)	4
Čas zvýšení teploty (h)	20
Hlučnost (dB/A)	36
Klimatická třída	SN-N-ST

Technické informace se nacházejí na výrobním štítku, který je umístěn nalevo uvnitř spotřebiče.

INSTALACE

Umístění

Spotřebič musí být nainstalován daleko od zdrojů tepla jako jsou radiátory, bojler, přímé sluneční paprsky atd.

Pro zabudování spotřebiče do kuchyňské linky postupujte podle speciálního návodu pro instalaci do kuchyňské linky.



Pozor

Musí zůstat možnost vypojení spotřebiče od přívodu elektrické energie a zástrčka musí být proto za tímto účelem i po instalaci dobře přístupná.

Zapojení do elektrické sítě

Před zapojením do sítě se přesvědčte, zda hodnoty napětí a frekvence uvedené na výrobním štítku přístroje odpovídají vlastnostem vaší elektrické sítě. Napětí se může od stanovené hodnoty odchýlovat o +/- 6%.


Při provozu s jinými hodnotami napětí je třeba používat transformátor.

Spotřebič musí být uzeměný.

Pro tento účel je zástrčka spotřebiče vybavena příslušným kontaktním kolíkem.


Jestliže vaše elektrická zásuvka není uzeměna, zapojte přístroj do odděleného uzemění v souladu s platnými předpisy a za tímto účelem se poraďte s odborníkem.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost v případě, že nejsou dodržovány výše uvedené bezpečnostní zásady,

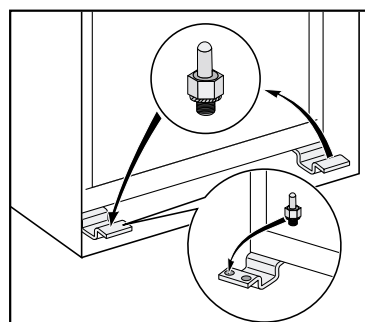
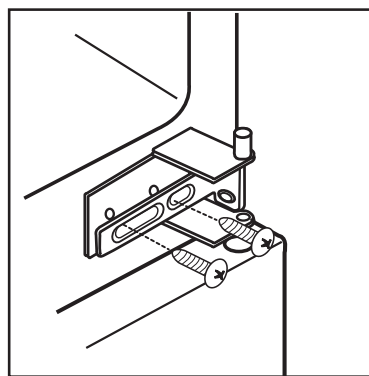
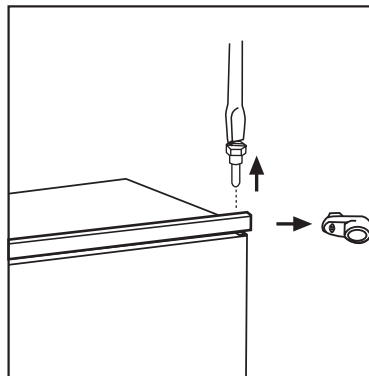
 Tento přístroj odpovídá následujícím předpisům Evropského společenství:

- **87/308 EEC** z 2.6. 1987 vztahující se k radiovému odrušení.
- **73/23/CEE** z 19.2.1973 (Předpis pro nízké napětí) a následující úpravy.
- **89/336/CEE** z 3.5. 1989 (Předpis o elektromagnetické shodnosti) a následující úpravy.

Návod pro celkové zabudování do kuchyňské linky Rozměry ubikace

 Spotřebič je dodáván se směrem otevírání dveří doprava nebo doleva. Chcete-li změnit směr otevírání dveří, vykonajte před samotnou instalací následující úkony:

1. Odšroubujte horní čep a odmontujte distanční rozpěrku.
2. Odstraňte horní čep a sejměte horní dveře.
3. Odšroubujte prostřední závěs a krytky na opačné straně.
4. Sejměte dolní dveře.
5. Odšroubujte dolní čep a opět ho nasadte na opačné straně.
6. Opět nasadte dolní dveře.
7. Prostřední závěs a krytky opět zašroubujte na opačnou stranu.
8. Opět nasadte horní dveře a zašroubujte čep závěsu a rozpěrku na opačnou stranu.



Návod pro celkové zabudování do kuchyňské linky

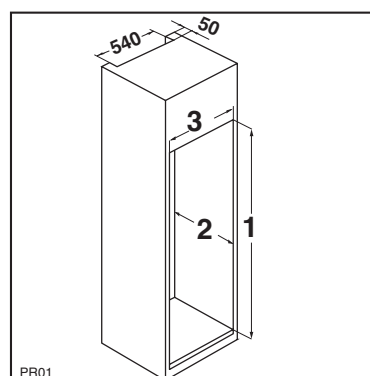
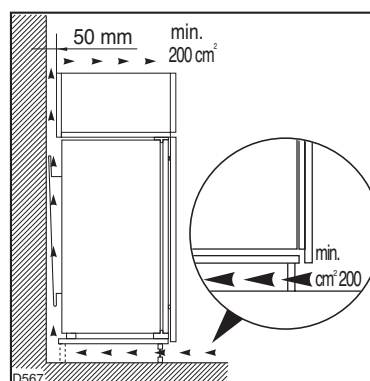
Rozměry ubikace

Výška	(1)	1780 mm
Hloubka	(2)	550 mm
Šířka	(3)	560 mm

Z bezpečnostních důvodů musí být zajištěno minimální větrání tak, jak je to vyobrazeno na ilustraci. **Pozor: udržujte větrací otvory volné, aby se neucpaly.**

V případě potřeby je ale možné, aby ubikace fungovala s ventilačním oběhem a měla přitom následující rozměry:

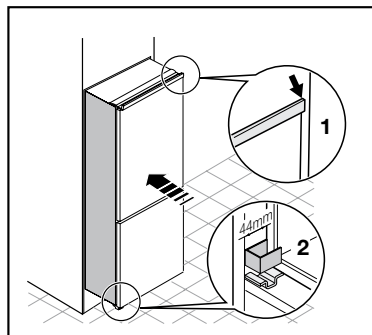
Hloubka	50 mm
Šířka	540 mm



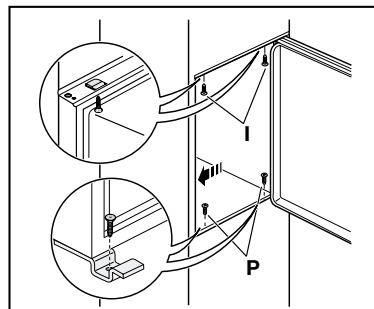
Ověřte si, že je dodržena vzdálenost 44 mm v dolní části mezi kuchyňskou skříňkou a okrajem spotřebiče.

Kryt dolního závěsu vložený do sáčku s příslušenstvím je zárukou zajištění přesného umístění kuchyňské skříňky a spotřebiče.

Zkontrolujte také, zda ve spotřebiči není zachycený napájecí kabel.



Připevněte spotřebič 4 šrouby, které se nacházejí ve vybavení spotřebice. (I = dlouhy) (P = kratky).



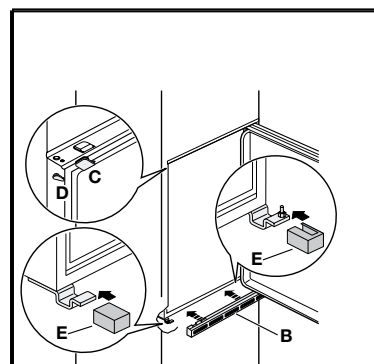
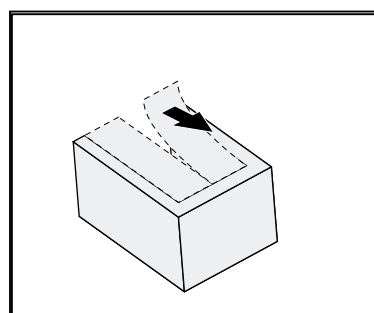
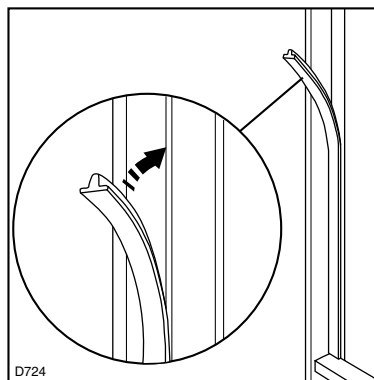
Mezi spotřebič a kuchyňskou linku vtláčte těsnící pásku.

Z plastového krytu (E), který se používá k zakrytí závěsu s ložiskovým čepem, musíte odstranit jednu část jako na nákresu.

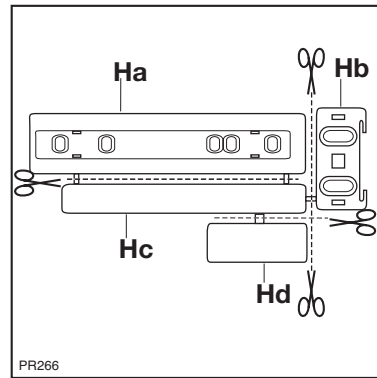
Ke zjednodušení postupu je ve vnitřní části víčka krytu závěsu žlábek, který usnadňuje vyjmutí tohoto dílu.

"Vyjměte část označenou DX, je-li ložiskový čep vložen do pravého závěsu, v opačném případě část SX."

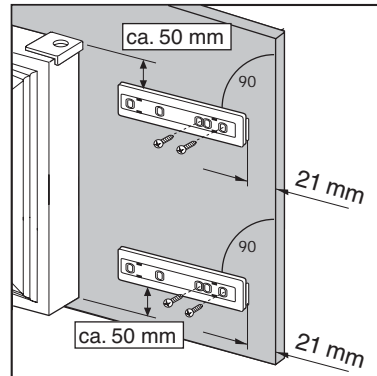
Umístěte kryty (C-D) na spojky a na otvory po závěsech. Zasadte ventilační mřížky (B) a závěsové kryty (E) do pozice.



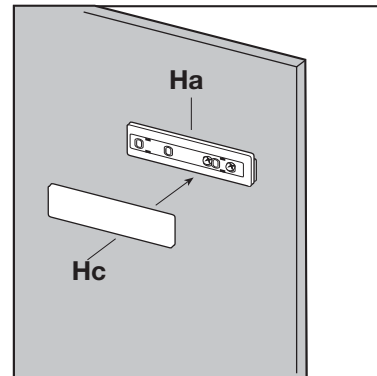
Oddělte od sebe podle nákresu části Ha, Hb, Hc, Hd.



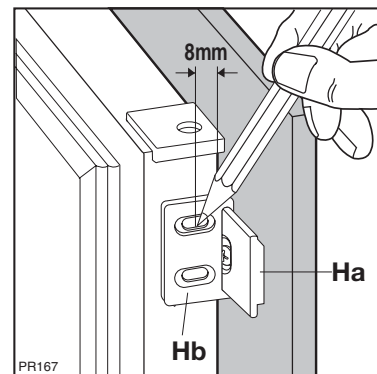
Umístěte drážky (Ha) na vnitřní stranu dveří linky, jak je to ukázáno na ilustraci a označte si pozici vnějších otvorů. Po vyvrtání děr připevněte drážky pomocí šroubů z příslušenství.



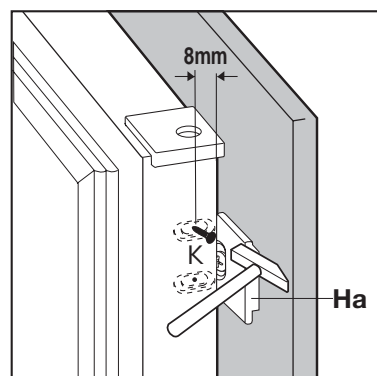
Přimontujte kryt (Hc) na lištu (Ha) dokud nezapadne do pozice.



Otevřete dveře spotřebiče a dveře ubikace na 90°. Vložte malou konzolu (Hb) do lišty (Ha). Přitiskněte k sobě dveře spotřebiče a krycí dveře a označte otvory, jak je to vyznačeno na ilustraci.



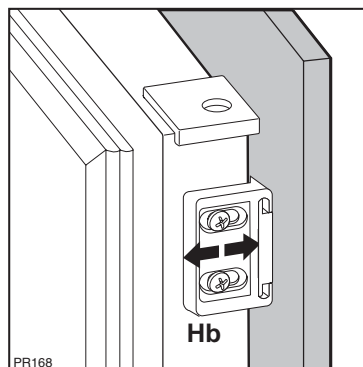
Odstraňte úhelníky a vyznačte bod 8 mm od vnějšího kraje dveří pomocí šroubu (K).



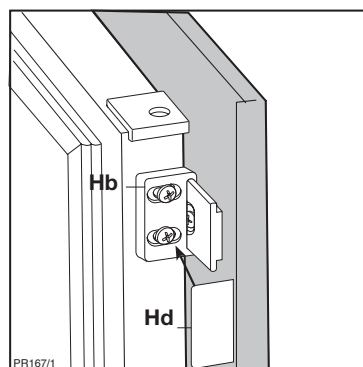
Vratte na místo konzolu a přišroubujte přiloženými šrouby.

V případě potřeby vyrovnaní krycích dveří využijte vůle na drážkách.

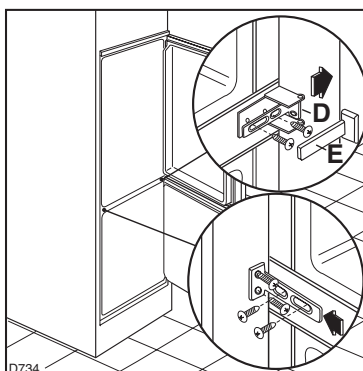
Na konci celé operace je třeba ověřit, zda se dveře ubikace dobře dovírají.



Přimontujte kryt (Hd) na drážku (Hb) tak, aby zaskočil na místo.



Spotřebič je dodán se dvěma přichýtnými konzolami (D) pro boční upevnění ke kuchyňské lince. Při upevňování konzol postupujte podle instrukcí uvedených na obrázku a poté namontujte ochranný kryt (E).



Po přeložení drzvi należy sprawdzić, czy wszystkie śruby są dobrze dokręcone i czy uszczelka magnetyczna właściwie przylega do obudowy. Jeżeli temperatura otoczenia jest niska (np. zimą) i uszczelka przylega niedokładnie, można poczekać na jej powrót do naturalnego stanu lub przyspieszyć ten proces, ogrzewając wymagający tego odcinek zwykłą suszarką do włosów.

Záruční podmínky

Záruka vyplývající z těchto záručních podmínek je poskytována pouze kupujícímu spotřebiteli (dále také jen "Kupující") a jen na výrobek sloužící k běžnému používání v domácnosti.

Prodávající poskytuje Kupujícímu spotřebiteli Záruku v trvání dvaceti čtyř měsíců, a to od data převzetí prodaného výrobku Kupujícím.

Kupující má v rámci Záruky právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění vady, popřípadě - není-li to vzhledem k povaze (tzn. příčině i projevu) vady neúměrné - právo na výměnu výrobku. Pokud není takový postup možný, je Kupující oprávněn žádat přiměřenou slevu z ceny výrobku. Právo na výměnu výrobku nebo odstoupení od kupní smlouvy lze uplatnit jen při splnění všech zákonných předpokladů, a to pouze tehdy, nebyl-li výrobek nadměrně opotřeben nebo poškozen. Podmínkou pro uplatnění každého práva ze Záruky přitom je, že:

- výrobek byl instalován a uveden do provozu i vždy provozován v souladu s návodem k obsluze,
- veškeré záruční nebo jiné opravy či úpravy výrobku byly vždy prováděny v Autorizovaném servisním středisku,
- Kupující při reklamaci výrobku předloží platný doklad o koupi.

Právo na odstranění vady výrobku (i všechna případná další práva ze Záruky) je kupující povinen uplatnit v nejbližším Autorizovaném servisním středisku. Zároveň musí Autorizovanému servisnímu středisku umožnit ověření existence reklamované vady, včetně odpovídajícího vyzkoušení (popř. demontáže) výrobku, v provozní době tohoto střediska.

Každé právo ze Záruky je nutno uplatnit v příslušném Autorizovaném servisním středisku bez zbytečného odkladu, nejpozději však do konce záruční doby, jinak zaniká.

Autorizované servisní středisko posoudí oprávněnost reklamace a podle povahy vady výrobku rozhodne o způsobu opravy. Kupující je povinen poskytnout Autorizovanému servisnímu středisku součinnost potřebnou k prokázání uplatněného práva na odstranění vady, k ověření existence reklamované vady i k záruční opravě výrobku.

Běh záruční doby se staví po dobu od řádného uplatnění práva na odstranění vady do provedení záruční opravy

Autorizovaným servisním střediskem, avšak jen při splnění podmínky uvedené v předchozím bodu.

Po provedení záruční opravy je Autorizované servisní středisko povinno vydat Kupujícímu čitelnou kopii Opravního listu. Opravní list slouží k prokazování práv Kupujícího, proto ve vlastním zájmu před podpisem Opravního listu zkontrolujte jeho obsah a kopii Opravního listu pečlivě uschovejte.

Jestliže nebude reklamovaná vada zjištěna nebo nejde-li o záruční vadu, za kterou odpovídá Prodávající, či neposkytne-li Kupující Autorizovanému servisnímu středisku shora uvedenou součinnost, je Kupující povinen nahradit Prodávajícímu i Autorizovanému servisnímu středisku veškeré případné náklady, které jim v souvislosti s tím vzniknou.

Záruka vyplývající z těchto záručních podmínek platí pouze na území České republiky. Nevztahuje se na opotřebením nebo poškozením výrobku (včetně poškození způsobeného poruchami v elektrické síti, použitím nevhodných náplní, nevhodnými provozními podmínkami aj.), případný nedostatek jakosti nebo užitné vlastnosti (který není závadou) ani na výrobek použitý nad rámec běžného používání v domácnosti (např. k podnikatelským účelům aj.).

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva Kupujícího, která se ke koupi výrobku váží podle kogentních ustanovení zvláštních právních předpisů.

Prodávající je povinen předat Kupujícímu při prodeji výrobku a na požádání Kupujícího poskytnout mu i kdykoli poté aktuální seznam Autorizovaných servisních středisek v České republice, včetně jejich telefonních čísel.

Jakékoli bližší informace o Záruce a Autorizovaných servisních střediscích poskytnou:

- prodávající,
- Electrolux Service, a to buď na telefonu: 261 126 112, nebo na adrese ELECTROLUX s.r.o., Electrolux Service, Hanusova ul., 140 21 Praha 4,
- Bezplatná telefonní INFOLINKA: 800-160016.



i AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

È molto importante che questo libretto istruzioni sia conservato assieme all'apparecchiatura per qualsiasi futura consultazione. Se l'apparecchiatura dovesse essere venduta o trasferita ad un'altra persona, assicurarsi che il libretto venga fornito assieme, in modo che il nuovo utente possa essere messo al corrente del funzionamento della macchina e delle avvertenze relative.

Queste avvertenze sono state redatte per la Vostra sicurezza e per quella degli altri. Vi preghiamo, dunque, di volerle leggere attentamente prima d'installare e di utilizzare l'apparecchiatura.

Sicurezza generale

- Qualora questa apparecchiatura, munita di chiusura magnetica, venisse usata in sostituzione di una con chiusura a scatto, consigliamo di rendere quest'ultima inservibile. Cio' eviterà che i bambini, giocando, vi rimangano intrappolati, con grave pericolo per la loro vita.
- Togliere la spina dalla presa di corrente prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione (come nel caso di sostituzione della lampadina, sulle apparecchiature che ne sono provviste).
- Quest'apparecchiatura è stata progettata per essere utilizzata da persone adulte. Fare attenzione, quindi, che i bambini non si avvicinino con l'intento di giocarvi.
- È pericoloso modificare o tentare di modificare le caratteristiche di quest' apparecchiatura.
- Questa apparecchiatura contiene idrocarburi nel circuito refrigerante; pertanto la manutenzione e la ricarica deve essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato dall'azienda.
- **Prestare la massima cura nella movimentazione per non danneggiare parti del circuito refrigerante onde evitare possibili fuoriuscite di fluido.**
- **L'apparecchiatura non deve essere collocata nelle vicinanze di termosifoni o cucine a gas.**
- **Evitate ogni esposizione prolungata dell'apparecchiatura ai raggi solari.**
- **La parte posteriore dell'apparecchiatura deve ricevere una sufficiente circolazione d'aria e deve essere evitato qualsiasi danno al circuito refrigerante.**
- **Solo per i congelatori (esclusi incassati): una collocazione ottimale è la cantina.**
- **Non introdurre apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchiatura (ad es. gelatiera).**

Assistenza / Riparazioni

- Ogni eventuale modifica che si rendesse necessaria all'impianto elettrico domestico, per poter installare l'apparecchiatura, dovrà essere eseguita solo da personale abilitato.
- Mai riparare l'apparecchiatura da soli. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono provocare dei danni. Contattare il Centro di Assistenza più vicino ed esigere solo ricambi originali.

Uso

- I frigoriferi e/o congelatori domestici sono destinati unicamente alla conservazione e/o congelazione degli alimenti.
- Le migliori prestazioni si hanno con temperature dell'ambiente comprese tra +18°C e +43°C (Classe T); + 18°C e +38°C (Classe ST); +16°C e +32°C (Classe N); +10°C e +32°C (Classe SN); la classe di appartenenza é riportata sulla targa matricola ubicata nella cella a fianco del vano verdura.
Attenzione: al di fuori delle temperature ambiente indicate dalla classe climatica di appartenenza di questo prodotto, si devono osservare le seguenti indicazioni: quando la temperatura ambiente scende al di sotto del valore minimo può non essere garantita la temperatura di conservazione nel vano congelatore; pertanto si consiglia di consumare al più presto gli alimenti in esso contenuti .
- In tutte le apparecchiature ci sono delle superfici che si coprono di brina. A seconda del modello, tale brina può essere eliminata automaticamente (sbrinamento automatico) oppure manualmente. Non tentare mai di togliere la brina con un oggetto appuntito, si rischierebbe di danneggiare irrimediabilmente l'evaporatore. Utilizzare a tale scopo una paletta in plastica.
- Non mettere mai nello scompartimento a bassa temperatura (congelatore o conservatore) bibite gassate: possono esplodere.

- Non introdurre mai liquidi o alimenti caldi e non riempire fino all'orlo i recipienti muniti di coperchio.
- Non usare alcun dispositivo meccanico o altro mezzo artificiale per accelerare il processo di sbrinamento tranne quelli qui raccomandati.
- Non usare mai oggetti metallici per pulire l'apparecchiatura; essa potrebbe venir danneggiata.
- L'apparecchiatura non deve essere collocata nelle vicinanze di termosifoni o cucine a gas.
- Evitate ogni esposizione prolungata dell'apparecchiatura ai raggi solari.
- La parte posteriore dell'apparecchiatura deve ricevere una sufficiente circolazione d'aria e deve essere evitato qualsiasi danno al circuito refrigerante.


Installazione


- Durante il normale funzionamento il condensatore ed il compressore, che sono posti sul retro dell'apparecchiatura, si riscaldano sensibilmente. Assicurarsi quindi che l'installazione venga eseguita come da istruzioni riportate sul libretto. Un'aerazione insufficiente comporterà sicuramente un cattivo funzionamento e dei danni all'apparecchiatura.
- Assicurarsi, dopo aver installato l'apparecchiatura, che essa non appoggi sul cavo di alimentazione.

Importante: se il cavo di alimentazione si danneggiasse, dovrà essere sostituito da uno speciale cavo o assieme disponibili presso il costruttore o il servizio di assistenza tecnica.

- Se l'apparecchiatura viene trasportata in posizione orizzontale è possibile che l'olio contenuto nel compressore defluisca nel circuito refrigerante. Lasciare l'apparecchiatura in posizione verticale almeno 2 ore prima di metterla in funzione per dar modo all'olio di refluire nel compressore.

Protezione dell'ambiente

Questa apparecchiatura non contiene, nel circuito refrigerante e nell'isolamento, gas refrigeranti nocivi per l'ozono. L'apparecchiatura non deve essere smaltita con rifiuti urbani e rottami. Deve essere evitato il danneggiamento del circuito refrigerante, soprattutto nella parte posteriore vicino allo scambiatore. Informazioni sui centri di raccolta vengono forniti dall'autorità comunale. I materiali usati in questa apparecchiatura contrassegnati dal simbolo  sono riciclabili.

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

INDICE

Avvertenze e consigli importanti	45
Uso / Pulizia -Funzionamento -Regolazione della temperatura -Refrigerazione dei cibi e delle bevande . . .	47
Congelazione dei cibi freschi - Conservazione dei cibi surgelati - Scongelaione	47
Uso / Cubetti di ghiaccio - Ripiani mobili - Posizionamento delle mensole - Consigli / Consigli per la	48
refrigerazione - Consigli per la congelazione	48
Consigli Consigli per la conservazione dei surgelati - Manutenzione / Pulizia periodica -	49
Periodi di inattività - Lampada di illuminazione	49
Manutenzione - Sbrinamento	50
Rumorosità - Se qualcosa non va	51
Dati tecnici - Installazione / Posizionamento	52
Installazione / Collegamento elettrico	53
Installazione / Istruzioni per l'incasso integrale	54

USO

Pulizia delle parti interne

Prima dell'uso e del collegamento elettrico pulire tutte le parti interne con acqua tiepida e sapone neutro allo scopo di togliere il caratteristico odore di nuovo indi asciugare accuratamente.

 **Non usare detersivi nè polveri abrasive che sono dannose alle finiture.**

Funzionamento

Inserire la spina nella presa di corrente. Aprire la porta del frigorifero e ruotare in senso orario la manopola del termostato oltre la posizione «0» (arresto).

Lo spegnimento si ottiene ruotando la manopola del termostato sulla posizione «0».

Regolazione della temperatura

La temperatura è regolata automaticamente e può essere aumentata (meno freddo) ruotando la manopola verso i numeri più bassi oppure diminuita (più freddo) ruotandola verso i numeri più alti. La posizione corretta, comunque, va individuata tenendo conto che la temperatura interna dipende da questi fattori:

- la temperatura ambiente;
- la frequenza di apertura delle porte;
- la quantità di alimenti conservati;
- la collocazione dell'apparecchio.

La posizione intermedia è la più indicata.

 **Importante**

Sulle posizioni di massimo freddo, con temperatura ambiente elevata, ed una notevole quantità di alimenti, il funzionamento può essere continuo, con formazione di brina o ghiaccio sulla parete posteriore della cella. In tal caso è necessario ruotare la manopola su una posizione di minor freddo, in modo da consentire lo sbrinamento automatico e, di conseguenza, un minor consumo di energia elettrica.

Refrigerazione dei cibi e delle bevande

Per utilizzare nel modo migliore lo scomparto refrigerante è necessario:

non introdurre nella cella vivande calde o liquidi in evaporazione; coprire o avvolgere gli alimenti, specie se contengono aromi;

disporre gli alimenti in modo che l'aria possa circolare liberamente attorno ad essi.

Congelazione dei cibi freschi

Lo scomparto congelante è adatto alla congelazione di cibi freschi e alla conservazione a lungo termine di cibi congelati e surgelati.


Per la congelazione non è necessario variare la posizione della manopola termostato da quella di normale funzionamento. Tuttavia, volendo ottenere una congelazione più rapida, ruotare la manopola del termostato verso la posizione di massimo freddo; con manopola in quest'ultima posizione, la temperatura nello scomparto refrigerante potrebbe scendere al di sotto di 0°C. Se ciò si verificasse riportare la manopola del termostato in corrispondenza di una posizione che consenta una temperatura meno fredda.

Porre i cibi da congelare nello scomparto superiore in quanto è il punto più freddo.

Conservazione dei cibi surgelati

Al momento della messa in funzione o dopo un periodo di inattività, introdurre gli alimenti nell'apparecchio dopo averlo fatto funzionare per almeno due ore con la manopola del termostato sulla posizione di massimo freddo, quindi ruotare la manopola sulla posizione di funzionamento normale.

Se si devono sistemare grandi quantità di cibi, si possono togliere dall'apparecchiatura tutti i cassetti o cestelli e sistemare direttamente i cibi sui ripiani raffreddanti, facendo attenzione a non superare il

limite di carico  posto sul fianco dello scomparto superiore (ove previsto).

 **Importante**

In caso di aumento anomalo della temperatura all'interno del congelatore per cause accidentali, ad esempio per mancanza di corrente, se il periodo dell'interruzione è superiore al valore riportato nella tabella dei dati tecnici sotto la voce "tempo di risalita" sarà necessario consumare i cibi entro breve o cucinarli subito e ricongelarli (una volta raffreddati).

Scongelazione

Gli alimenti surgelati o congelati, prima di essere usati, possono essere scongelati nel frigorifero o a temperatura ambiente, a seconda del tempo disponibile per l'operazione. I pezzi piccoli possono essere cucinati direttamente appena tolti dal congelatore; in questo caso, però, il tempo di cottura sarà più lungo.

Cubetti di ghiaccio

Il frigorifero è equipaggiato con una o più vaschette per la formazione dei cubetti di ghiaccio. Dette vaschette vanno riempite di acqua potabile e riposte nello scomparto congelatore. Si raccomanda di non usare utensili metallici per staccare le vaschette. Non ingerire mai i ghiaccioli o i cubetti di ghiaccio appena tolti dall'apparecchiatura perché potrebbero provocare ustioni.

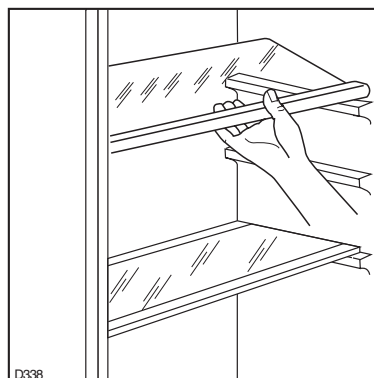
Ripiani mobili

Sulle pareti della cella sono ricavate delle guide che consentono il posizionamento dei ripiani a diverse altezze, secondo la necessità.

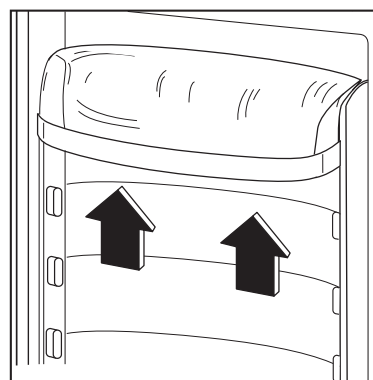
Per un miglior utilizzo dello spazio, i semiripiani anteriori possono sovrapporsi a quelli posteriori.

Posizionamento delle mensole

Per permettere lo stoccaggio d'alimenti di diverse dimensioni, si possono posizionare le mensole ad altezze differenti. Operare come segue: Spingere la mensola nel senso della freccia fino a quando non si libera e posizionarla all'altezza desiderata.



D338



i CONSIGLI

Consigli per la refrigerazione

Carne (di tutti i tipi): va avvolta in sacchetti di plastica e posta sul vetro sopra il cassetto verdura.

In questa posizione si potrà conservare per uno o due giorni al massimo.

Cibi cotti piatti freddi, ecc. devono essere ben coperti e possono essere disposti su qualsiasi griglia.

Frutta e verdura: saranno messe, previa pulitura, nel/ nei cassetto/i previsto/i a tale scopo.

Burro e formaggio devono essere conservati negli appositi contenitori o avvolti in fogli di plastica o alluminio per evitare il contatto con l'aria.

Latte in bottiglia: ben chiuse poste nel portabottiglie.

Banane, patate, cipolla ed aglio, se non sono confezionati, non vanno messi in frigorifero.

Consigli per la congelazione

Per ottenere i massimi vantaggi dal processo di congelazione diamo alcuni consigli importanti:

- **la quantità massima di alimenti che possono essere congelati in 24 h è riportata sulla «targhetta matricola»;**
- il processo di congelamento dura 24 ore. In questo lasso di tempo non si dovrebbe aggiungere altro cibo da congelare;
- dividere tutto in piccole parti, in modo da favorire la rapidità della congelazione e consentire lo scongelamento solo della quantità necessaria;
- avvolgere gli alimenti in fogli di alluminio o politene. Gli stessi devono essere bene aderenti ai cibi e ben chiusi;
- evitare di mettere i prodotti da congelare a contatto di quelli già congelati; ciò eviterà l'innalzamento della temperatura di questi ultimi;
- non consumare immediatamente i ghiaccioli prelevati dallo scomparto congelatore possono provocare scottature da freddo;
- è consigliabile indicare sulla confezione la data di inizio della congelazione al fine di poter controllare il tempo di conservazione;

- **non mettere nello scomparto congelatore bevande gassate: possono esplodere.**

Consigli per la conservazione dei surgelati

Per utilizzare nel modo migliore lo scomparto è necessario:

- che il trasporto, dall'acquisto alla sistemazione nello scomparto, sia breve;
- non aprire troppo frequentemente la porta dello scomparto e non lasciarla aperta più del necessario.
- Una volta scongelati, gli alimenti si deteriorano in breve tempo e non possono venir ricongelati.

MANUTENZIONE



Attenzione:

Staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione.



Attenzione

Questa apparecchiatura contiene idrocarburi nel circuito refrigerante; pertanto la manutenzione e la ricarica devono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato dall'azienda.

Pulizia periodica

Non usare mai oggetti metallici per pulire l'apparecchiatura; essa potrebbe venir danneggiata.

Pulire l'interno con acqua tiepida e bicarbonato di soda. Risciacquare e asciugare accuratamente.

Pulire il condensatore e il motore compressore con una spazzola o un aspirapolvere. Questa operazione migliorerà il funzionamento con conseguente risparmio di energia.

Periodi di inattività

Durante i periodi in cui l'apparecchiatura non è in funzione osservare le seguenti precauzioni:

staccare la spina dalla presa di corrente;

togliere tutti gli alimenti;

sbrinare e pulire l'interno e tutti gli accessori;

lasciare le porte socchiuse per facilitare la circolazione di aria all'interno in modo da evitare la formazione di odori sgradevoli.

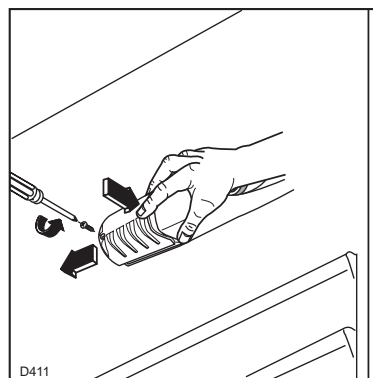
Lampada di illuminazione

La lampada di illuminazione dello scomparto refrigerante è accessibile tramite le seguenti operazioni.

- Svitare la vite di fissaggio della plafoniera.
- Sganciare la parte mobile esercitando una pressione (vedi figura).



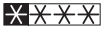
Qualora, a porta aperta, la lampada non si accendesse, controllare che sia avvitata bene; se il difetto rimane sostituire la lampada con una di pari potenza (la potenza massima è riportata sul diffusore luce).



Sbrinamento

Sull'evaporatore dello scomparto refrigerante la brina viene eliminata automaticamente ad ogni arresto del compressore. L'acqua derivante dallo sbrinamento, tramite un apposito convogliatore, viene raccolta in una bacinella posta nella parte posteriore sopra il compressore dell'apparecchiatura, da dove evapora.

Si raccomanda di pulire periodicamente il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento, posto nella parte centrale dell'apposito convogliatore dello scomparto frigorifero, utilizzando l'apposito «pulitore» che si trova nel foro, per evitare che l'acqua di sbrinamento cada sui cibi.

Nello scomparto  la brina deve essere eliminata ogniqualvolta si è formato uno spessore di 4 mm circa utilizzando l'apposita paletta raschiabrina fornita con l'apparecchiatura.

Si raccomanda di non impiegare utensili metallici per asportare la brina, al fine di evitare gravi danni all'apparecchiatura.

Qualora si formasse uno spesso strato di ghiaccio, sarà necessario effettuare un completo sbrinamento, procedendo come segue:

1. staccare la spina dalla presa di corrente o porre la manopola del termostato in posizione «O»;
2. avvolgere gli alimenti in parecchi fogli di giornale e riporli in un luogo molto fresco;
3. lasciare la porta aperta e inserire nell'apposita sede la paletta raschiabrina come grondaia di prolungamento; porre al di sotto, una bacinella per la raccolta dell'acqua derivante dallo sbrinamento;
4. A sbrinamento avvenuto asciugare accuratamente lo scomparto congelatore;
5. riporre la paletta raschiabrina per utilizzi successivi;
6. riportare la manopola del termostato nella posizione desiderata o reinserire la spina nella presa di corrente.

Dopo circa mezz'ora di funzionamento rimettere i cibi precedentemente rimossi nello scomparto.

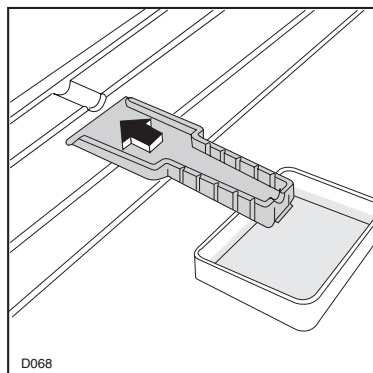
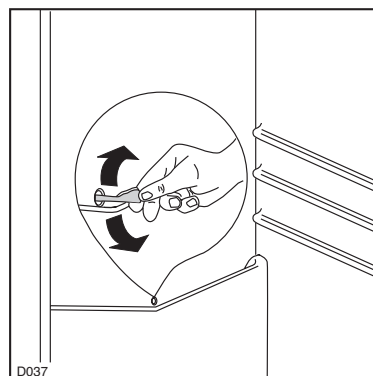


Attenzione:

Si raccomanda di non impiegare utensili metallici per asportare la brina onde evitare gravi danni all'apparecchio.

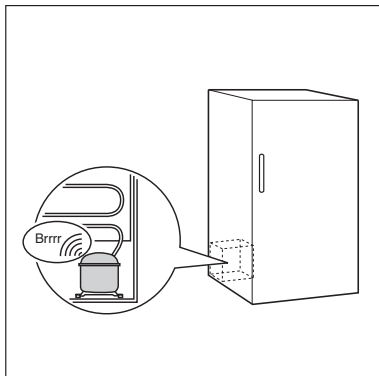
Non usare alcun dispositivo meccanico o altro mezzo artificiale per accelerare il processo di sbrinamento tranne quelli qui raccomandati.

Un innalzamento della temperatura dei surgelati potrebbe ridurne il tempo di conservazione.

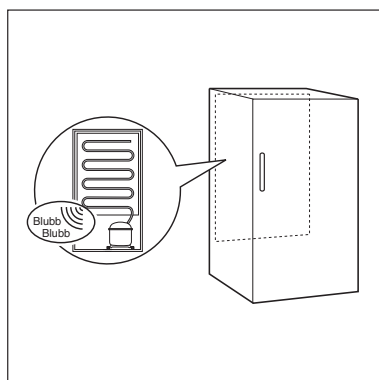


RUMOROSITA'

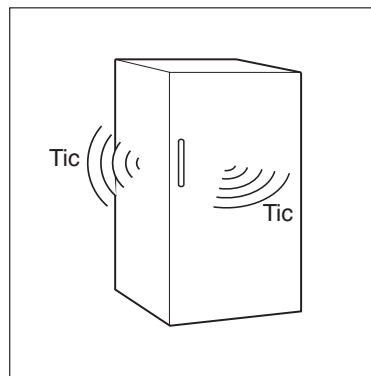
Qui di seguito vengono riportate alcune normali fonti di rumore che comunque non compromettono la regolare funzionalità del prodotto.



Dovuto al motore del compressore



Dovuto al gas circolante nelle tubature del circuito refrigerante



Dovuto all'assestamento della struttura del mobile

Possibili fonti di rumorosità facilmente eliminabili

L'apparecchiatura non é ben livellata:

Agire sul piedino livellatore

L'apparecchiatura é in contatto con altri mobili vicini:

Distanziare i mobili

Accessori interni mal posizionati:

Togliere i ripiani e/o mensole e riposizionarli

Bottiglie e/o contenitori che si toccano:

Separare i vari contenitori all'interno.

SE QUALCOSA NON VA

Qualora l'apparecchiatura presentasse qualche disfunzione, è bene controllare:

- che la spina sia ben inserita nella presa di corrente;
- che non manchi l'energia elettrica
- che la manopola del termostato si trovi in posizione intermedia.

Inoltre:

- se l'apparecchiatura è eccessivamente rumorosa verificare che i fianchi non siano a contatto con mobili o schienali che possono causare rumore o vibrazioni;
- se vi sono tracce di acqua sul fondo dello scomparto, verificare che il foro di deflusso dell'acqua derivante dallo sbrinamento non sia ostruito.

Dopo le verifiche di cui sopra, se la disfunzione dovesse permanere, è bene chiamare il Centro di Assistenza Tecnica più vicino.

DATI TECNICI

Capacità netta in litri del frigorifero	210
Capacità netta in litri del congelatore	70
Consumo energetico in kWh/24h	0,87
Consumo energetico in kWh/annuo	318
Capacità di congelamento in kg/24h	4
Tempo di risalita da -18°C a -9°C al h	20

I dati tecnici sono riportati sulla targhetta matricola posizionata all'interno dell'apparecchiatura vano frigorifero sul lato sinistro zona cassetti verdura.

INSTALLAZIONE

Posizionamento

Collocare l'apparecchiatura lontana da fonti di calore, quali: termosifoni, stufe da riscaldamento, esposizione diretta ai raggi solari ecc.



Attenzione

L'apparecchio deve poter essere scollegato dalla rete; é quindi necessario che la spina rimanga accessibile ad installazione avvenuta.

Collegamento elettrico

Assicurarsi, prima di inserire la spina nella presa di corrente, che la tensione e la frequenza riportate sulla targhetta matricola corrispondano a quelle dell'impianto domestico.

È ammessa una oscillazione di $\pm 6\%$ sulla tensione nominale.

Per il funzionamento a tensioni diverse si dovrà utilizzare un autotrasformatore di potenza adeguata.



Importante

E' indispensabile collegare l'apparecchio ad una efficiente presa di terra.

A tale scopo la spina del cavo di alimentazione é dotata dell'apposito contatto. Qualora la presa di corrente dell'impianto domestico non sia collegata a terra, allacciare l'apparecchiatura ad un impianto di terra a parte conformemente alle norme in vigore consultando in proposito un tecnico specializzato.

La Casa Costruttrice declina ogni responsabilità qualora questa norma antinfortunistica non fosse rispettata.



Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie

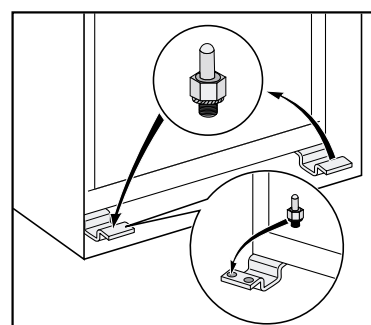
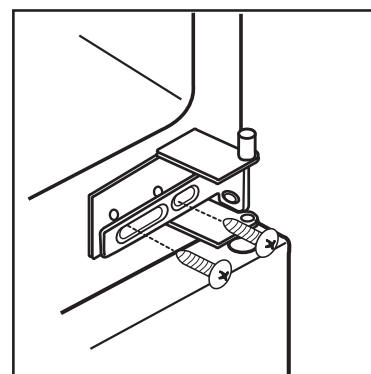
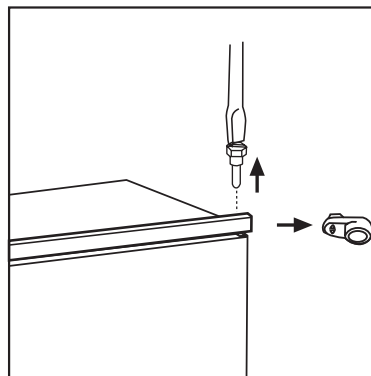
- **87/308/CEE** del 2/6/87 relativa alla soppressione dei disturbi radio;
- **73/23/CEE** del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
- **89/336/CEE** del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.

i Reversibilità delle porte



L'apparecchiatura viene fornita con apertura delle porte verso destra o verso sinistra. Per avere l'apertura delle porte nel lato opposto eseguire le seguenti operazioni prima di effettuare l'installazione

1. Svitare il perno superiore e togliere il distanziale
2. Togliere il perno superiore e togliere la porta superiore
3. Svitare la cerniera intermedia e i coperchietti sul lato opposto.
4. Togliere la porta inferiore.
5. Svitare il perno inferiore e riavvitarlo sul lato opposto.
6. Reinscrivere la porta inferiore.
7. Riavvitare la cerniera intermedia e i coperchietti sul lato opposto.
8. Reinscrivere la porta superiore e riavvitare il perno cerniera e il distanziale nella parte opposta.



i Istruzioni per l'incasso integrale

Dimensioni del vano

Altezza	(1)	1780 mm
Profondità	(2)	550 mm
Larghezza	(3)	560 mm

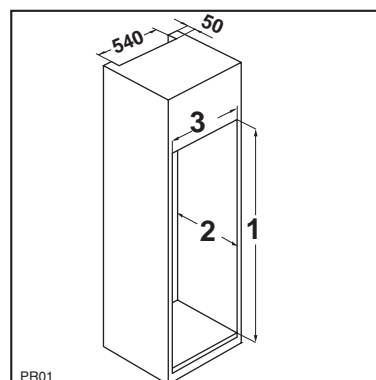
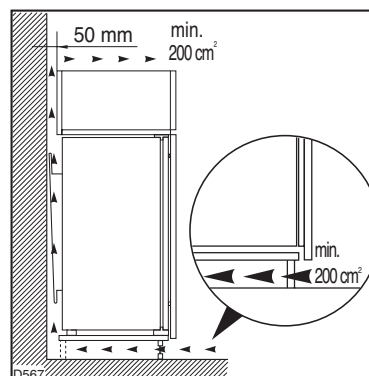
Caratteristiche del vano

Per motivi di sicurezza la ventilazione deve essere come indicato in figura.

Attenzione: mantenere le aperture per la ventilazione libere da ogni ostruzione.

Inoltre è necessario che la nicchia sia provvista di un camino d'aerazione con le seguenti misure:

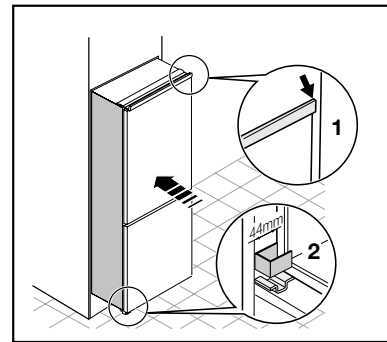
profondità:	50 mm
larghezza:	540 mm



Assicurarsi che nella parte inferiore venga mantenuta una distanza di 44 mm tra il bordo del mobile ed il bordo dell'apparecchiatura.

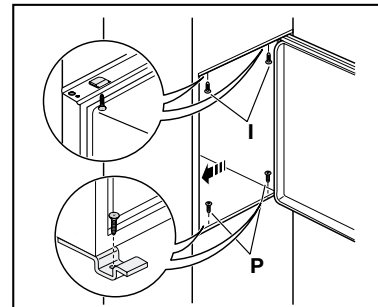
Il coperchio della cerniera inferiore inserito nel sacchetto accessori, come indicato in figura, e' utile per stabilire l'esatta posizione del bordo del mobile e dell'apparecchiatura.

Assicurarsi che l'apparecchiatura non copra il cavo alimentazione.

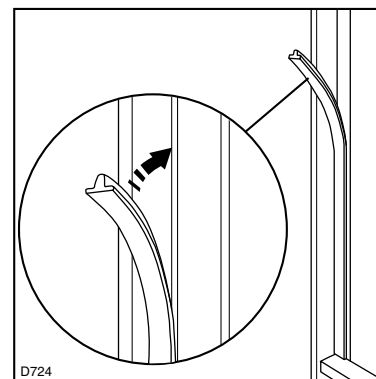


Fissare l'apparecchiatura con le 4 viti in dotazione.

(I = corta) (P = lunga)



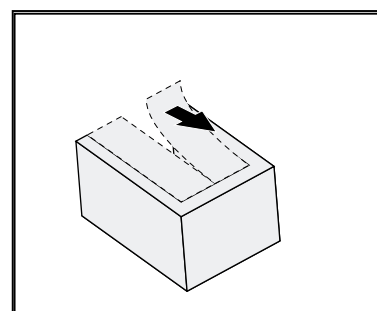
Applicare a pressione il coprifuga, tra apparecchiatura e mobile.



Dal coperchio in plastica E, che viene utilizzato per coprire la cerniera con perno, deve essere tolta la parte, secondo il disegno.

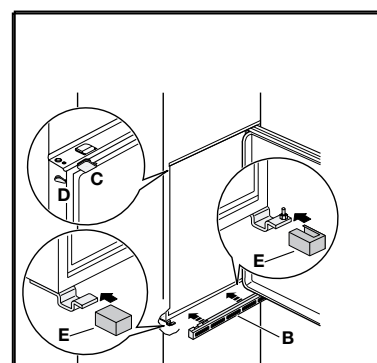
Questa operazione e' facilitata dalla presenza sulla parte interna del coperchio copricerniera di scanalature che facilitano l'asportazione della stessa.

Eliminare la parte contrassegnata con DX, se il perno e' inserito sulla cerniera destra, SX nel caso contrario.

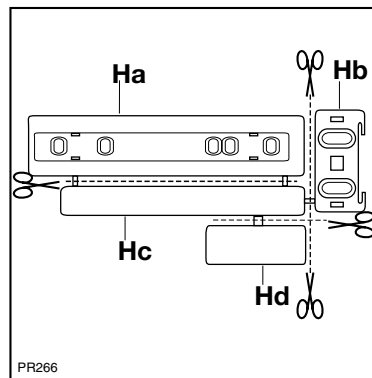


Applicare i coperchietti (C-D) sulle alette dei coprifuga e nei fori per le cerniere.

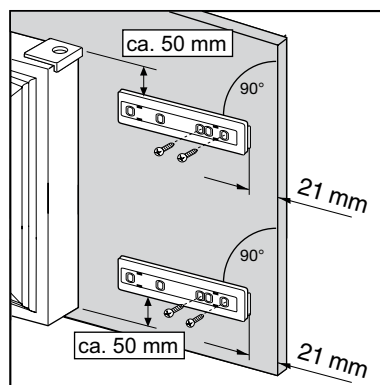
Applicare la griglia di aerazione (B) e i coperchi copricerniera (E) inserendoli a scatto.



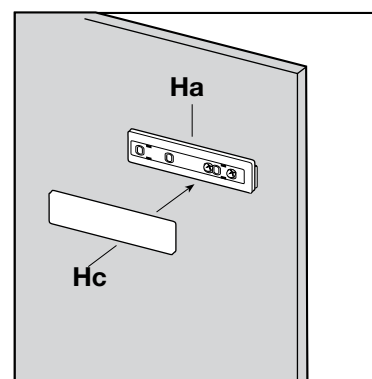
Separare i pezzi Ha, Hb, Hc, Hd come da figura



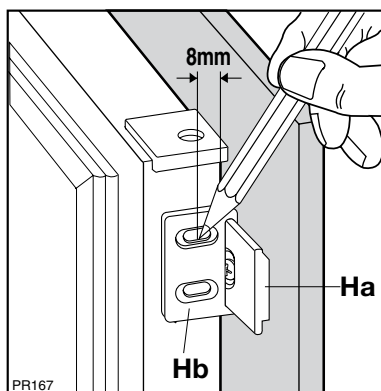
Appoggiare la guida (Ha) sulla parte interna della porta del mobile sopra e sotto come indicato in figura e segnare la posizione dei fori esterni. Dopo aver preparato i fori fissare la guida con le viti in dotazione.



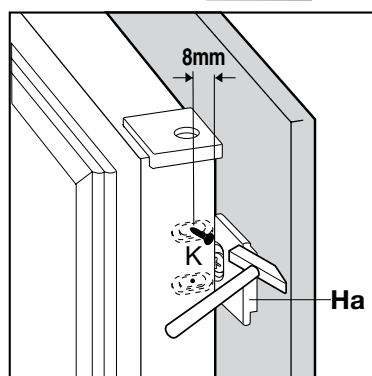
Inserire a scatto il coperchietto (Hc) sulla guida (Ha)



Aprire la porta dell'apparecchiatura e quella del mobile a 90° ca. Inserire la squadretta (Hb) nella guida (Ha). Tenere insieme la porta dell'apparecchiatura e quella del mobile e segnare i fori come indicato in figura.



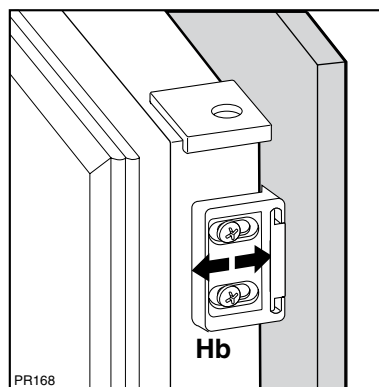
Togliere le squadrette e segnare con il chiodo (K) a 8 mm dal bordo esterno della porta.



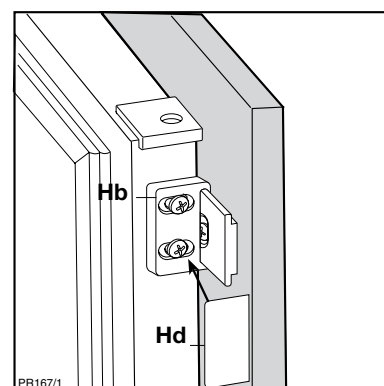
Posizionare nuovamente la squadretta sopra la guida e fissare con le viti in dotazione.

Per l'eventuale operazione di allineamento della porta del mobile, utilizzare il gioco dei fori asolati.

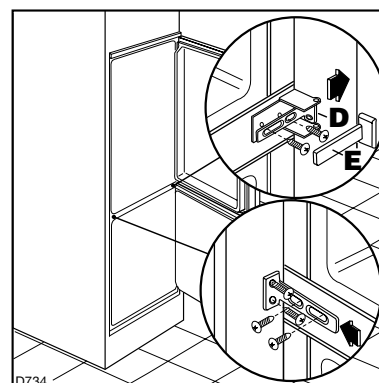
Al termine delle operazioni è necessario controllare l'esatta chiusura della porta dell'apparecchiatura.



Inserire a scatto il coperchietto (Hd) sulla guida (Hb)



L'apparecchiatura e' corredata di 2 squadrette (D) per il fissaggio laterale al mobile colonna; per la loro applicazione vedere le indicazioni come da figura. Applicare quindi il coperchietto (E).



Ultimata la reversibilità delle porte, controllare che la guarnizione magnetica sia aderente al mobile. Se la temperatura ambiente è fredda (ad es. in inverno), può succedere che la guarnizione non aderisca perfettamente al mobile. In tal caso attendere il naturale rinvimento della guarnizione stessa oppure accelerare tale processo riscaldando la parte interessata con un normale asciugacapelli.

i ADVERTENCIAS Y CONSEJOS IMPORTANTES

Es muy importante conservar este libro de instrucciones junto al aparato por si fuera necesario consultarlo. Si el aparato se vendiese o transfiriese a otra persona, acuérdesese de entregarlo junto con él para que el nuevo propietario conozca el funcionamiento de la máquina y sus advertencias.

En caso de que este aparato, dotado de cierre magnético, sustituya uno con cierre automático, aconsejamos que la cerradura de este último quede inservible, antes de deshacerse de él. Así se evitará que los niños, jugando, puedan quedarse encerrados dentro, con grave peligro de sus vidas.

Estas advertencias han sido redactadas para su seguridad y para la seguridad de los demás. Le rogamos, por lo tanto, leerlas atentamente antes de instalar y utilizar el aparato.

Seguridad

- Desenchufar el aparato antes de efectuar cualquier operación de limpieza y mantenimiento (como la sustitución de la bombilla de iluminación en los aparatos que la poseen).
- Este aparato ha sido proyectado para ser usado por adultos. Por lo tanto, tener cuidado que los niños no se acerquen para jugar con él.
- Es peligroso modificar o intentar modificar las características de este aparato.
- Quitar siempre el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier operación de limpieza o manutención (como la sustitución de la bombilla en aquellos aparatos que la tienen).
- No consumir nunca los cubitos de hielo recién sacados del congelador ya que podrían provocar quemaduras.
- Estos aparatos son pesados. Tener cuidado en los desplazamientos.
- Este aparato contiene hidrocarburos en el circuito refrigerante; por lo tanto el mantenimiento y la recarga deben ser efectuados exclusivamente por personal autorizado de la empresa.
- **Este aparato no contiene en el circuito refrigerante y en el aislamiento, gases refrigerantes nocivos para el ozono. El aparato no debe ser eliminado junto con los desechos urbanos y chatarras. Se debe evitar el daño del circuito refrigerante, sobre todo en la parte posterior cerca del intercambiador.**

Las informaciones sobre los centros de recepción son suministradas por las autoridades municipales.

- **Prestar la máxima atención durante las operaciones de desplazamiento para no dañar las partes del circuito refrigerante a fin de evitar las posibles salidas de líquido.**
- **El aparato no debe ser colocado cerca de termosifones o cocinas a gas.**
- **Evitar la exposición prolongada del aparato a los rayos solares.**

- **La parte posterior del aparato debe recibir una circulación de aire suficiente y se debe evitar cualquier daño al circuito refrigerante.**
- **Solamente para los congeladores (excluidos los empotrados): su mejor ubicación es el sótano.**

Asistencia

- Cualquier modificación que eventualmente fuese necesaria a la instalación eléctrica doméstica para poder instalar el aparato tiene que ser realizada sólo por personal competente.
- Para eventuales intervenciones dirigirse a un Centro de Asistencia Técnica autorizado y exigir las piezas de repuesto originales.
- En caso de necesitar reparaciones no intentar hacerlas personalmente. Las reparaciones efectuadas por personas no competentes pueden provocar daños. Ponerse en contacto con el Centro de Asistencia más cercano y emplear sólo repuestos originales.

Uso

- Los frigoríficos y/o congeladores domésticos están destinados sólo a la conservación y/o congelación de alimentos.
- Las mejores prestaciones se obtienen con temperaturas ambiente comprendidas entre +18°C y +43°C (Clase T); +18°C y +38°C (Clase ST); +16°C y +32°C (Clase N); +10°C y +32°C (Clase SN); la clase de pertenencia está indicada en la placa matrícula situada en la cámara al lado del cajón verduras.

Atención: en caso de temperaturas ambiente diferentes de las indicadas para la clase climática a la cual pertenece este producto, es preciso observar las indicaciones siguientes: cuando la temperatura ambiente desciende por debajo del valor mínimo puede suceder que la temperatura de conservación en el vano congelador no esté garantizada; por lo tanto, se aconseja que se consuman a lo más pronto los alimentos presentes en su interior.

- Los productos que hayan sido descongelados no se tienen que volver a congelar
- Seguir atentamente las indicaciones del fabricante para la conservación y/o congelación de los alimentos.
- En todos los aparatos de refrigeración y congelación existen superficies que se cubren con escarcha. Según el modelo, la escarcha puede ser eliminada automáticamente (desescarche automático) o manualmente. No intentar nunca quitar la escarcha con un objeto puntiagudo ya que se podría dañar irremediablemente el evaporador. Utilizar para ello sólo un rascador de plástico. Por el mismo motivo no despegar nunca las cubetas del hielo con un cuchillo o cualquier otro objeto puntiagudo.
- No colocar en el compartimiento de la baja temperatura (congelador o conservador) bebidas gaseosas que podrían explotar.

Instalación

- El aparato se calienta considerablemente en la proximidad del condensador y del compresor, por lo tanto hay que verificar que el aire pueda circular libremente alrededor del mismo. Una ventilación insuficiente puede causar un mal funcionamiento y daños al aparato. Seguir cuidadosamente las instrucciones que se dan para la instalación.

Por motivos de seguridad la ventilación debe ser efectuada como se indica en la respectiva figura.

Atención: mantener las aperturas para la ventilación libres de cualquier obstáculo.


- Una vez instalado el aparato verificar que no esté apoyado sobre el cable de alimentación.


Importante: en caso de que el cable de alimentación se dañe, deberá ser sustituido con un cable especial. Ambos cables pueden ser solicitados al fabricante o al Servicio de asistencia.

- Si el aparato es transportado en forma horizontal es posible que el aceite contenido en el compresor pase al circuito refrigerante. Esperar por lo menos dos horas antes de poner en marcha el aparato para dar tiempo a que el aceite regrese al compresor.



Protección del ambiente

Este aparato no contiene en el circuito refrigerante y en el aislamiento, gases refrigerantes nocivos para el ozono. El aparato no debe ser eliminado junto con los desechos urbanos y chatarras. Se debe evitar el dano del circinto refrigerante, sobre todo en la parte posterior cerca del intercambiador. Las informaciones sobre los centros de recepción son suministradas por las autoridades municipales; Los materiales usados en este aparato marcados con el simbolo  son reciclables.

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

INDICE

Advertencias y consejos importantes	58
Uso - Limpieza de las partes internas - Puesta en marcha - Regulación de la temperatura	60
Refrigeración de alimentos y bebidas	60
Uso - Congelación de los alimentos frescos - Conservación de los alimentos congelados	61
Cubitos de hielo - Descongelación de los alimentos congelado - Rejillas móviles	61
Ubicación estantes de la contrapuerta	61
Consejos - Consejos para refrigeración - Consejos para congelación - Consejos para	62
conservación de alimentos congelados	62
Manutención - Temporadas largas de inactividad - Limpieza periódica - Lámpara de iluminación	63
Desescarche	63
Como actuar si el aparato no funciona	64
Datos técnicos - Instalación - Colocación - Conexión eléctrica	65
Instalación - Reversibilidad de las puertas	66
Instalación - Instrucciones para la instalación	67

USO

Limpieza de las partes internas

Antes del empleo limpiar todas las partes internas con agua tibia y jabón neutro, a fin de eliminar el característico olor de nuevo y secarlas luego cuidadosamente.



No emplear detergentes o polvos abrasivos que podrían dañar las superficies.

Puesta en marcha

Introducir el enchufe en la toma de corriente. Abrir la puerta del refrigerador y girar el mando del termostato, en sentido horario hasta una posición distinta de la posición «O» (parada). El aparato se pone en marcha.

El funcionamiento del aparato se interrumpe al girar el mando en la posición «O».

Regulación de la temperatura

La temperatura se regula automáticamente y puede ser aumentada (menos frío) girando el mando hacia los números más bajos o bien se puede disminuir (más frío) girándolo hacia los números más altos. De todos modos, la colocación del mando se determina teniendo en cuenta que la temperatura interna depende:

- de la temperatura ambiente;
- de la frecuencia de apertura de la puerta;
- de la cantidad de alimentos conservados;
- de la colocación del aparato.

La posición intermedia es generalmente la más indicada.



Importante:

En las posiciones de máximo frío, con temperatura ambiente elevada, el funcionamiento puede ser continuo, con consiguiente formación de escarcha en la parte posterior del compartimiento; en tal caso es necesario girar el mando a una posición de menor frío, a fin de consentir la eliminación automática de la escarcha y, como consecuencia, obtener un consumo menor de energía eléctrica.

Refrigeración de alimentos y bebidas

Para utilizar de la mejor manera el compartimiento refrigerante, es necesario:

- no introducir comidas calientes o líquidos en evaporación;
- tapar o envolver los alimentos, especialmente si son aromáticos;
- no colocar sobre las rejillas papeles, cartones o plásticos que obstaculicen la circulación del aire.

Congelación de los alimentos frescos

El compartimento está preparado para la congelación de alimentos frescos y para la conservación durante largo tiempo de alimentos congelados.

Para la congelación de los alimentos no es necesario variar la posición del mando del termostato respecto a la que tiene habitualmente en el funcionamiento normal. Sin embargo, si se quiere obtener una congelación más rápida de los alimentos, girar el mando del termostato hacia la posición de frío máximo. Con el mando en dicha posición, la temperatura del compartimento refrigerante puede descender por debajo de 0°C. Si ocurriese eso, volver a poner el mando del termostato a una posición que permita una temperatura menos baja en el frigorífico.

Consevación de los alimentos congelados

Cuando se enciende por primera vez, o después de un penodo prolongado de inactividad, poner el mando termostato en la posición de más frío, y esperar unas dos horas antes de introducir los alimentos por conservar, luego girar el mando en la posición de funcionamiento normal.

Si se deben conservar grandes cantidades de alimentos, se pueden quitar todos los cajones o los cestos del aparato y poner los alimentos directamente sobre los estantes refrigerantes, cuidando de que no se supere el límite de carga ▼ situado en el lado del compartimento superior (si previsto).

Rejillas movibles

En las paredes del compartimento existen unas guías que consienten poner las rejillas a distintas alturas.

Para usar mejor el espacio, los semi-estantes anteriores se puede sobreponer a los posteriores.

Ubicación estantes de la contrapuerta

Para permitir el almacenamiento de alimentos de varias dimensiones, se pueden colocar las repisas a diferentes alturas. Procedan de esta manera:

Empujen la repisa en el sentido de la flecha inasta cuando no esté libre y volverla a colocar a la altura deseada.



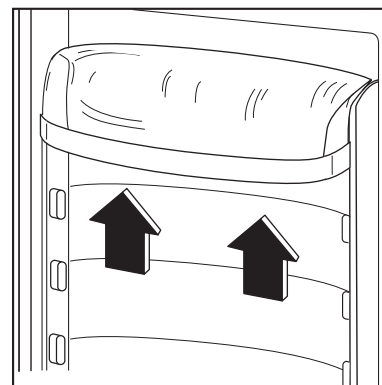
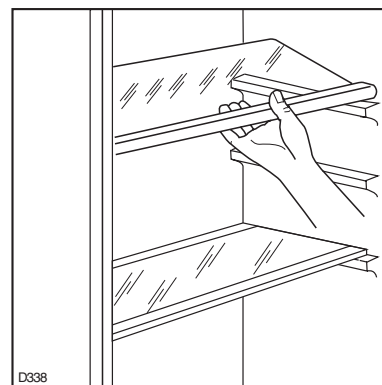
En caso de interrupción de corriente, no abrir absolutamente la puerta del compartimento congelador. Los alimentos no se deterioran si la interrupción es breve (un aumento de la temperatura de los ultracongelados reduce el periodo de conservación) y el compartimento congelador está lleno, de lo contrario se aconseja consumirlos a la mayor brevedad.

Cubitos de hielo

El congelador lleva dos cubetas para la producción de hielo. Llène esta cubeta con agua inasta les 3/4 partes y colóquela en los compartimentos de congelación. No utilice nunca instrumentos metálicos para despegar las cubetas del congelador.

Descongelación de los alimentos congelados

Antes de utilizar los alimentos congelados, se pueden descongelar en el frigorífico o a temperatura ambiente, depende del tiempo disponible para la operación. Los alimentos congelados pueden cocinarse directamente sin tener que descongelarlos; en este caso, naturalmente, el tiempo de cocción necesario será algo más largo que el habitual.



CONSEJOS

Consejos para refrigeración

Para un correcto uso aconsejamos:

Carne: debe ser envuelta en saquitos de plástico y colocada en el espacio situado sobre los cajones de verdura.

En esta posición la carne puede ser conservada al máximo por 1 a 2 días.

Alimentos cocinados, platos fríos, etc. tienen que conservarse bien cubiertos y se pueden colocar en cualquier bandeja del frigorífico.

Fruta y verdura: una vez lavada, ha de colocarse en el cajón (cajones) inferior.

Mantequilla y queso: deben colocarse en los recipientes adecuados o envueltos en hojas de aluminio o polietileno, a fin de evitar el contacto con el aire.

Leche embotellada: bien tapada, en la contrapuerta.

Bananas, papas, cebollas y ajo, si no están confeccionados, no se deben colocar en frigorífico.

Consejos para congelación

- Todos los productos por congelar tienen que ser frescos y de buena calidad.
- Los alimentos por congelar tienen que estar confeccionados en porciones suficientes al consumo familiar, para que puedan utilizarse en una sola vez.
- Las confecciones pequeñas permiten una congelación más rápida y uniforme. No hay que olvidar que una vez descongelados, la calidad de los alimentos se deteriora rápidamente.
- Los alimentos por congelar tienen que encerrarse en bolsitas impermeables al aire o en recipientes especiales. Cierre cuidadosamente las bolsitas o los recipientes sacando todo el aire de su interior.
- No meta nunca en el congelador botellas o latas de bebidas gaseosas: podrían explotar.
- No introduzca nunca alimentos o líquidos calientes. No llene demasiado las bolsitas o los contenedores con tapa de los alimentos por congelar.
- No consuma ciertos productos apenas sacados del congelador (cubitos de hielo, etc.) porque la temperatura muy baja podría causar quemaduras.

- Ponga la fecha de congelación en cada bolsa o contenedor para controlar los tiempos de conservación.

Consejos para conservación de alimentos congelados

- Controle siempre la fecha de preparación indicada sobre los alimentos congelados comprados.
- No abra la puerta del congelador muy a menudo y déjela abierta sólo el tiempo indispensable. Los aumentos innecesarios de temperatura reducen considerablemente la duración de conservación de los alimentos.
- Controle que todas las confecciones de alimentos congelados estén intactas; de no estarlo los alimentos podrían estropearse. Si las confecciones presentan signos de humedad o están hinchadas, quiere decir que los alimentos no han sido conservados correctamente y por lo tanto el producto ha perdido parte de su calidad de origen.
- Cuando se compran alimentos congelados, es aconsejable llevar una bolsa termoaislante. Se recomienda, asimismo, adquirirlos al finalizar sus compras.
- Envuélvalos en papel de periódico y métalos en el congelador en cuanto llegue a su casa.

MANUTENCIÓN



Desenchufar siempre el aparato antes de proceder a cualquier operación de limpieza.

Atención

Este aparato contiene hidrocarburos en el circuito refrigerante; por lo tanto el mantenimiento y la recarga deben ser efectuados exclusivamente por personal autorizado por la empresa.

Limpieza periódica

Lavar el interior con agua tibia y bicarbonato sódico. Enjuagar y secar cuidadosamente.

Limpiar el condensador y el motocompresor con un cepillo o un aspirador. Esta operación mejorará el funcionamiento con el consiguiente ahorro de energía.

Lámpara de iluminación

Se puede acceder a la lámpara de iluminación del compartimento refrigerante efectuando las siguientes operaciones:

- desatornillar el tornillo de fijación del cubrelámpara,
- desenganchar la parte móvil como se indica en la

Si con la puerta abierta la luz no se enciende, controlar que esté bien enroscada; si el defecto no se corrige, cambiar la bombilla con otra de igual potencia.



La potencia máxima se indica en el difusor

Desescarche

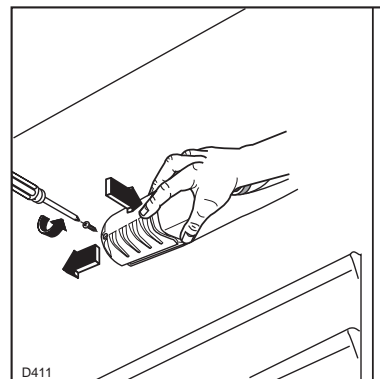
La escarcha del evaporador del compartimento refrigerante se elimina automáticamente a cada interrupción del motocompresor. El agua de la escarcha derretida, mediante un canal adecuado, se recoge en un pequeño depósito colocado en la parte posterior sobre el motocompresor del aparato, de donde evapora.

Se recomienda limpiar periódicamente el agujero de desagüe del agua de desescarche, situado en la parte central del canal en el compartimiento refrigerante, utilizando el «limpiador» adecuado que se encuentra en el agujero, para evitar que el agua de desescarche caiga sobre los alimentos.

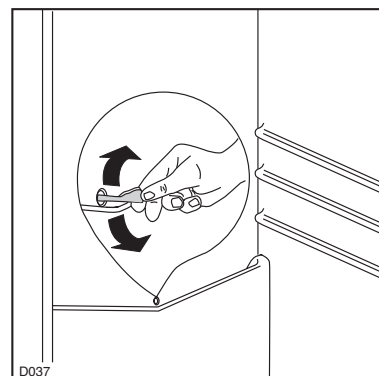
Temporadas largas de inactividad

Durante los períodos en los cuales el aparato no esté funcionando observar las siguientes precauciones:

- desenchufarlo;
- sacar todos los alimentos;
- limpiar cuidadosamente el interior y todos los accesorios.
- Dejar las puertas entornadas para facilitar la circulación del aire, a fin de evitar la formación de olores desagradables.



D411



D037

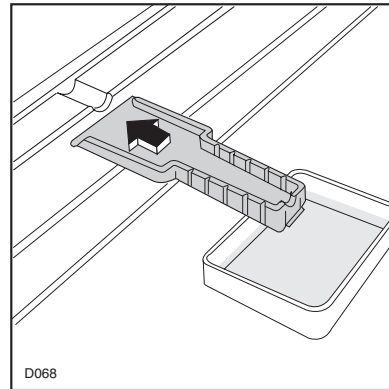
Utilice para ello el respectivo limpiador que se encuentra introducido en el orificio de desagüe. En el congelador en cambio, habrá que eliminar la escarcha cada vez que se haya formado un gran espesor (de unos 4 mm).

Durante esta operación no es necesario ni desenchufar el aparato ni sacar los alimentos contenidos en la cuba.

Recomendamos no utilizar utensilios metálicos para quitar la escarcha a fin de evitar daños graves al aparato.

En el caso que se formara una espesa capa de hielo, será necesario descongelar totalmente el aparato, procediendo de la manera siguiente:

1. Colocar el mando del termostato en posición «0», o desenchufar el aparato.
2. Envolver los alimentos congelados en varios papeles de diario y colocarlos en un lugar muy fresco.
3. Dejar la puerta abierta. Colocar el rascador en la posición adecuada como se indica en la Fig. poniendo debajo una cubeta para recoger el agua.
4. Al completar la operación secar cuidadosamente la cuba del congelador.
5. Conservar el rascador para usos futuros.
6. Girar el mando del termostato en la posición deseada o enchufar otra vez el aparato.
7. Pasadas dos o tres horas el congelador está de nuevo listo para la conservación de los alimentos congelados .



Importante

No utilice nunca cuchillos u objetos metálicos para quitar la escarcha acumulada. El aumento de temperatura sobre la superficie de los alimentos congelados puede disminuir la duración de la conservación.

COMO ACTUAR SI EL APARATO NO FUNCIONA

Si el aparato presentase anomalías será oportuno controlar:

- Que esté bien enchufado y que el interruptor de la instalación eléctrica esté conectado.
- Que no haya un corte de energía eléctrica.
- Que el mando del termostato se encuentre en su posición correcta.
- Si el compresor funciona sin interrupción, verificar que el termostato no se encuentre en una posición
- Además si el aparato hace demasiado ruido verificar que los costados no estén en contacto

con muebles que pueden causar ruidos o vibraciones y que la unidad refrigerante no vibre.

- Si se ven restos de agua en el fondo del refrigerador comprobar que el orificio de desagüe de la escarcha derretida no esté obturado (ver capítulo Desescarche).

Después de hacer las verificaciones anteriores, si la anomalía persiste, llame al Centro de Asistencia Técnica más cercano.

Es importante en el momento de llamar proporcionar la referencia del modelo y el número de matrícula del aparato indicados en el certificado de garantía o en la tarjeta matrícula.

DATOS TÉCNICOS

Capacidad neta del frigorífico en litros	210
Capacidad neta del congelador en litros	70
Consumo energético en kWh/día	0,87
Consumo energético en kWh/año	318
Capacidad de congelación en kg/día	4
Tiempo de aumento de la temperatura de -18°C a -9°C por hora	20

Los datos técnicos se indican en la placa-matrícula situada sobre el lado izquierdo interno del aparato.

INSTALACIÓN

Colocación

Situar el aparato lejos de fuentes de calor, como: radiadores, estufas, exposición directa a los rayos del sol, etc.

Se debe poder desenchufar el aparato; por lo tanto una vez efectuada la instalación es necesario que el enchufe no quede escondido

Conexión eléctrica

Antes de enchufar el aparato, asegurarse de que la tensión y la frecuencia indicadas en la tarjeta matrícula, correspondan a las de la instalación doméstica. Se admite una oscilación de 6% sobre la tensión nominal.


Para el funcionamiento a tensiones distintas, habrá que utilizar un autotransformador de potencia adecuada. Asegurarse de que la toma de corriente y el enchufe sean compatibles entre sí sin tener que interponer reducciones ladrones o adaptadores varios. Si fuera necesario, cambiar la toma de la instalación de la casa con una adapta.

Es indispensable conectar el aparato a una toma de tierra eficaz.

Para ello el enchufe del cable de alimentación está dotado de un adecuado contacto. Si la toma de

corriente de la instalación doméstica no estuviera conectada a tierra, conectar el aparato a una instalación de tierra, conforme a las leyes en vigor, consultando para ello con un técnico especializado.

El fabricante declina toda responsabilidad en el caso que esta norma no sea respetada.

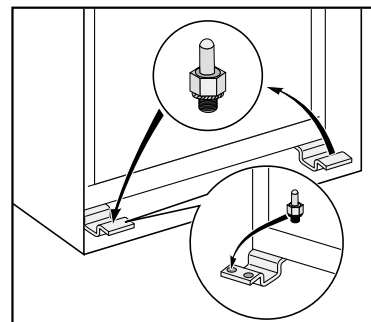
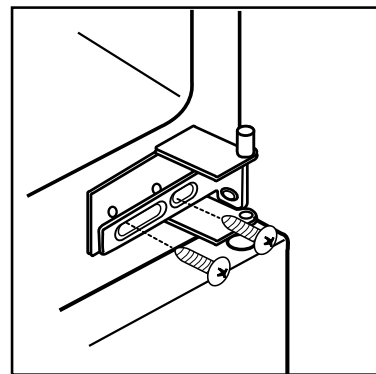
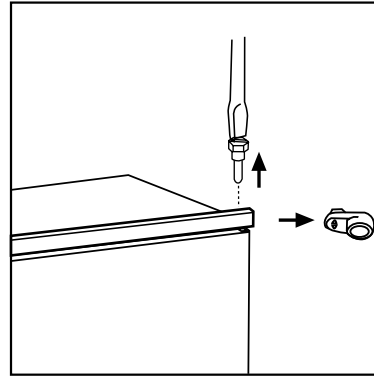
 Este aparato es conforme a las siguientes Directivas Comunitarias:

- **87/308 CEE** del 2/6/87 relativa a la supresión de interferencias radio.
- **73/23 CEE** 19/02/73 (Baja tensión) y modificaciones sucesivas;
- **89/336 CEE** 03/05/89 (Compatibilidad electromagnética) y modificaciones sucesivas.

i Reversibilidad de las puertas

! El aparato se suministra con las puertas que se abren hacia la derecha o la izquierda. Para que se abran por el lado opuesto es necesario ejecutar las operaciones siguientes antes de realizar la instalación.

1. Aflojar el perno superior y quitar el distanciador.
2. Retire el perno superior y la puerta superior.
3. Desatornille la bisagra central y los tapones del lado opuesto.
4. Retire la puerta inferior.
5. Desenrosque el perno de la bisagra inferior y enrósquelo en el lado opuesto.
6. Vuelva a colocar la puerta inferior.
7. Vuelva a atornillar la bisagra central y acople los tapones en el lado opuesto.
8. Vuelva a colocar la puerta superior y vuelva a enrascar el perno de la bisagra y el distanciador en el lado opuesto.



i Instrucciones para el empotramiento

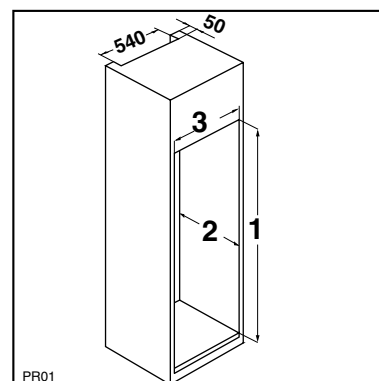
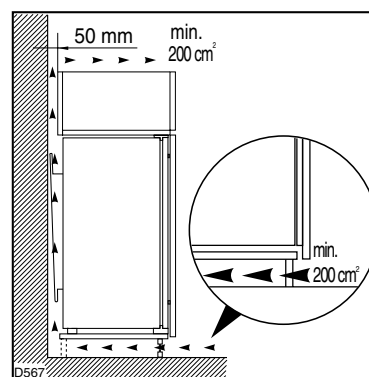
Dimensiones del hueco

Altura	(1)	1780 mm
Profundidad	(2)	550 mm
Anchura	(3)	560 mm

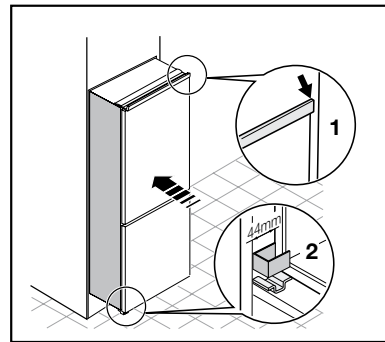
Para una adecuada ventilación seguir las indicaciones de la Fig.

Es necesario además que el hueco tenga un conducto de ventilación con estas medidas:

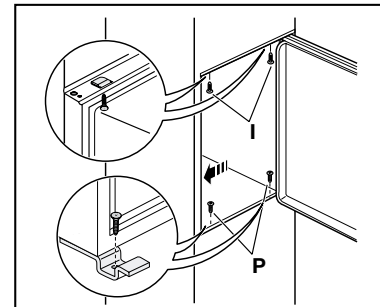
profundidad	50 mm
ancho	540 mm



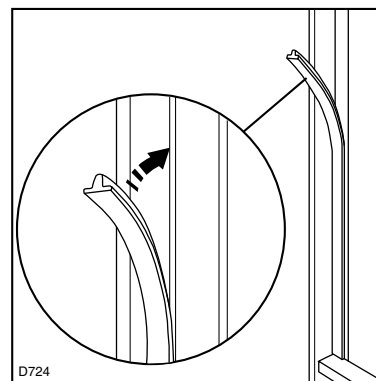
Asegúrese de que haya una distancia de 44 mm entre la parte inferior del mueble de cocina y el borde del aparato. La tapa de la bisagra inferior, incluida en la bolsa de accesorios, permite garantizar la posición correcta del mueble de cocina y el aparato. Asegúrese también de que éste no aplaste el cable de alimentación.



Fijar el aparato con los 4 tornillos en dotación.
(I = corto) (P = largo)



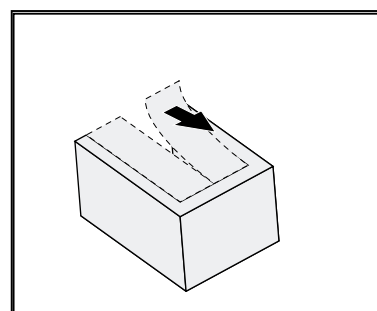
Colocar a presión el cubrejuntas entre el aparato y el mueble.



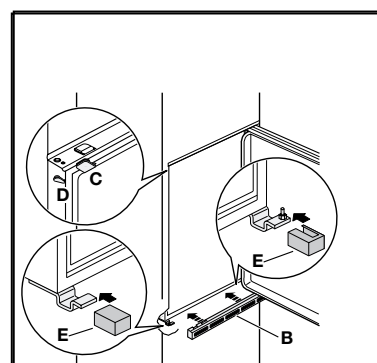
Tome la cubierta de plástico (E), utilizada para cubrir la bisagra con el pasador de giro, y retire la pieza tal y como se muestra en la imagen.

La parte interior de la tapa lleva una ranura que facilita la retirada del componente.

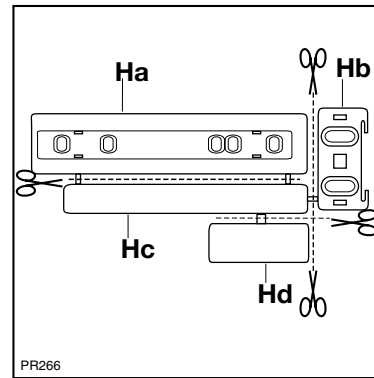
"Retire la pieza marcada con DX, si el pasador de giro está insertado en la bisagra derecha; retire la pieza SX en caso contrario".



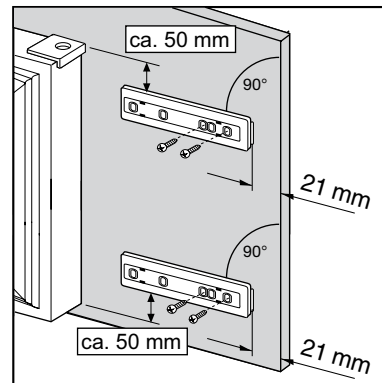
Colocar las tapas (C-D) sobre los extremos del perfil y en los agujeros para la bisagra.
Colocar la parrilla de aireación (B) encajándola a presión y engarnar las tapas (E) en posición.



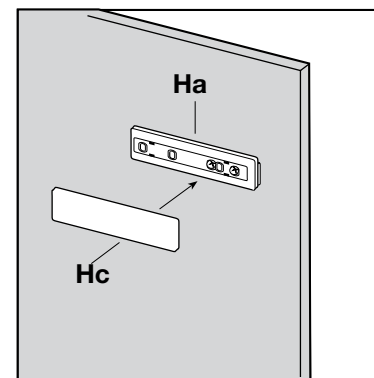
Separar las piezas Ha, Hb, Hc, Hd según se indica en la figura.



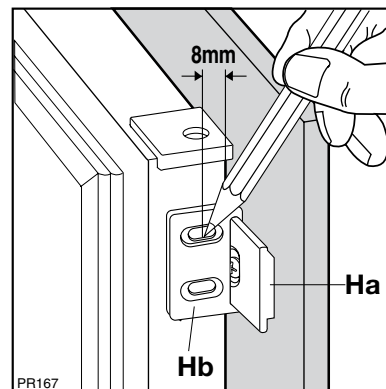
Apoyar la guía (Ha) sobre la parte interior de la puerta del mueble arriba y abajo según se indica en la figura y marcar la posición de los agujeros exteriores. Una vez que se hayan hecho los agujeros, fijar la guía con los tornillos presentes en el equipo base.



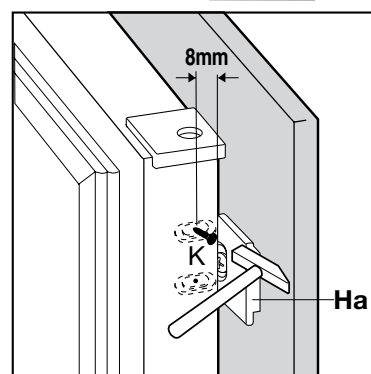
Introducir la tapa (Hc), presionándola hasta oír el resorte, en la guía (Ha).



Abrir la puerta del aparato y la del mueble a 90° aprox. Introducir la escuadrilla (B) en la guía (A). Mantener unidas la puerta del aparato y la del mueble y marcar los agujeros según se indica en la figura.



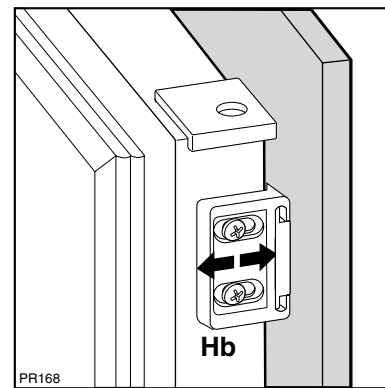
Quitar las escuadras y marcar a 8 mm del borde externo de la puerta con el clavo (K).



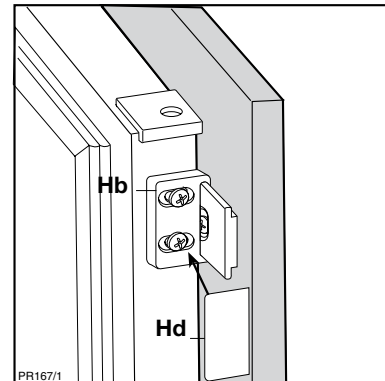
Colocar otra vez la escuadrilla sobre la guía y fijarla con los tornillos presentes en el equipo base.

En caso de que sea necesario alinear la puerta del mueble, utilizar el juego de los agujeros de ojal.

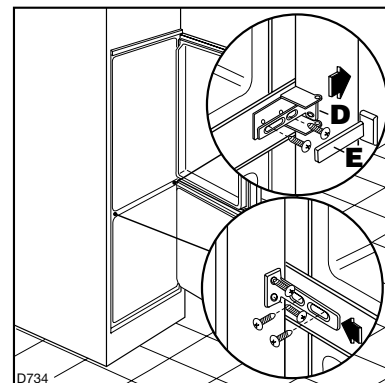
Al término de las operaciones es preciso controlar que la puerta del aparato esté cerrada correctamente.



Introducir la tapa (Hd), presionándola hasta oír el resorte, en la guía (Hb)



El aparato está provisto de dos escuadras (D) para fijarlo lateralmente al mueble; para su aplicación ver las indicaciones de la Fig. Montar las caperuzas (E).



Terminada la operación de reversibilidad de la puerta, controlar que la empaquetadura magnética esté adherida al mueble. Si la temperatura ambiente es fría (por ejemplo en invierno), puede suceder que la empaquetadura no adhiera perfectamente al mueble. En este caso esperar que la empaquetadura se recobre en forma natural o bien acelerar dicho proceso calentando la parte interesada con un normal secador de cabellos.

www.electrolux.com

www.electrolux.es

www.electrolux.it

www.electrolux.cz

www.electrolux.hu

www.electrolux.pl